A boa notícia de acordo com Lucas

1 Since muitos se comprometeram a colocar
em ordem uma narrativa a respeito daqueles
assuntos que foram cumpridos entre nós,
2 mesmo quando aqueles que desde o início
foram testemunhas oculares e servidores da
palavra nos entregaram,
3 it também me pareceu bom, tendo traçado
o curso de todas as coisas com precisão desde o
primeiro, para escrever a você em ordem, o mais
excelente Teófilo;
4 para que você possa saber a certeza a respeito
das coisas em que você foi instruído.
5 Havia nos dias de Herodes, o rei da Judéia,
um certo sacerdote chamado Zacarias, da divisão
sacerdotal de Abijah. Ele tinha uma esposa das
filhas de Aarão, e seu nome era Isabel.
6 Ambos eram justos diante de Deus, andando
sem culpa em todos os mandamentos e orde-
nanças do Senhor.
7 Mas elas não tinham filhos, porque Isabel
era estéril, e ambas estavam bem avançadas em
anos.
8 Agora, enquanto ele executava o ofício sacer-
dotal diante de Deus na ordem de sua divisão
9 de acordo com o costume do ofício sacerdotal,
sua sorte era entrar no templo do Senhor e
queimar incenso.
10 Toda a multidão do povo estava orando do
lado de fora na hora do incenso.

11 Apareceu-lhe um anjo do Senhor, de pé no
lado direito do altar do incenso.
12 Zacarias ficou perturbado quando o viu, e o
medo caiu sobre ele.
13 Mas o anjo lhe disse: “Não tenha medo,
Zacarias, porque seu pedido foi ouvido. Sua
esposa, Elizabeth, lhe dará um filho, e você
chamará seu nome de João.
14 Você terá alegria e alegria, e muitos se
regozijarão com seu nascimento.
15 Pois ele será grande aos olhos do Senhor, e
não beberá vinho nem bebida forte. Ele será
cheio do Espírito Santo, mesmo desde o ventre
de sua mãe.
16 Ele voltará muitos dos filhos de Israel para
o Senhor seu Deus.
17 Ele irá diante dele no espírito e no poder
de Elias, 'para converter os corações dos pais
aos filhos'✡ e dos desobedientes à sabedoria dos
justos; para preparar um povo preparado para o
Senhor”.
18 Zacharias disse ao anjo: “Como posso ter
certeza disso? Pois eu sou um homem velho, e
minha esposa está bem avançada em anos”.
19 O anjo lhe respondeu: “Eu sou Gabriel, que
estou na presença de Deus. Fui enviado para
falar com vocês e trazer-lhes esta boa notícia”.
20 Eis que *você ficará em silêncio e não poderá
falar até o dia em que estas coisas acontecerão,
porque não acreditou nas minhas palavras, que
serão cumpridas no seu devido tempo”.

✡ **1:17** Malaquias 4:6 * **1:20** “Eis”, de “ἰδοὺ”, significa olhar, observar, observar, ver ou contemplar. É freqüentemente usado como uma interjeição.

21 O povo estava esperando por Zacarias, e
eles se maravilharam com o fato de ele se ter
atrasado no templo.
22 Quando ele saiu, ele não podia falar com
eles. Eles perceberam que ele tinha visto uma
visão no templo. Ele continuou fazendo sinais
para eles, e permaneceu mudo.
23 Quando os dias de seu serviço foram cumpri-
dos, ele partiu para sua casa.
24 Depois desses dias Elizabeth sua esposa con-
cebeu, e ela se escondeu cinco meses, dizendo:
25 “Assim me fez o Senhor nos dias em que
olhou para mim, para tirar minha reprovação
entre os homens”.
26 Agora, no sexto mês, o anjo Gabriel foi
enviado de Deus para uma cidade da Galiléia
chamada Nazaré,
27 para uma virgem prometida em casamento
com um homem cujo nome era José, da casa de
Davi. O nome da virgem era Maria.
28 Having entre, o anjo lhe disse: “Alegre-se,
você a favoreceu muito! O Senhor está com você.
Abençoada sejais vós entre as mulheres”.
29 Mas quando ela o viu, ficou muito pertur-
bada com o ditado, e considerou que tipo de
saudação isso poderia ser.
30 O anjo lhe disse: “Não tenha medo, Maria,
pois você encontrou favor com Deus.
31 Eis que conceberás em teu ventre e darás à
luz um filho, e lhe darás o nome de “Jesus”.
32 Ele será grande e será chamado o Filho do
Altíssimo. O Senhor Deus lhe dará o trono de
seu pai David,

33 e ele reinará sobre a casa de Jacó para
sempre. Não haverá fim para o seu Reino”.
34 Mary disse ao anjo: “Como isso pode ser,
vendo que sou virgem”?
35 O anjo lhe respondeu: “O Espírito Santo virá
sobre você, e o poder do Altíssimo o ofuscará”.
Portanto, também o santo que nascer de vós será
chamado Filho de Deus.
36 Eis que Isabel, sua parente, também conce-
beu um filho em sua velhice; e este é o sexto mês
com ela que foi chamada estéril.
37 Pois nada do que Deus diz é impossível”. †
38 Maria disse: “Eis o servo do Senhor; faça-se
em mim segundo a vossa palavra”.
Então o anjo se afastou dela.
39 Maria levantou-se naqueles dias e entrou
apressadamente no país das colinas, em uma
cidade de Judá,
40 e entrou na casa de Zacarias e cumprimen-
tou Isabel.
41 Quando Elizabeth ouviu a saudação de
Maria, o bebê saltou em seu ventre; e Elizabeth
foi cheia do Espírito Santo.
42 Ela chamou em voz alta e disse: “Bendita és
tu entre as mulheres, e bendito é o fruto do teu
ventre!
43 Why sou tão favorecida, que a mãe de meu
Senhor deveria vir a mim?
44 Pois eis que, quando a voz de vossa saudação
chegou a meus ouvidos, o bebê saltou de alegria
em meu ventre!

---

† **1:37** ou, “Porque tudo o que Deus fala é possível”.

45 Bem-aventurada aquela que acreditou, pois
haverá um cumprimento das coisas que lhe
foram ditas pelo Senhor”!
46 Disse Mary,
“Minha alma engrandece o Senhor”.
47 Meu espírito rejubilou em Deus, meu
Salvador,
48 pois ele olhou para o humilde estado de
seu servo.
Pois eis que de agora em diante, todas as
gerações me chamarão de abençoado.
49 Para aquele que é poderoso, fez grandes
coisas por mim.
Santo é seu nome.
50 Sua misericórdia é por gerações e ger-
ações para com aqueles que o temem.
51 Ele mostrou força com seu braço.
Ele espalhou o orgulho na imaginação de
seus corações.
52 Ele derrubou príncipes de seus tronos,
e tem exaltado os humildes.
53 Ele encheu os famintos de coisas boas.
Ele mandou os ricos embora vazios.
54 Ele deu ajuda a Israel, seu servo, para que ele
pudesse se lembrar da misericórdia,
55 enquanto ele falava com nossos pais,
a Abraão e sua descendência ‡para sempre”.
56 Mary ficou com ela cerca de três meses, e
depois voltou para sua casa.
57 Agora o tempo em que Elizabeth deveria dar
à luz foi cumprido, e ela deu à luz a um filho.

‡ **1:55** ou, semente

58 Seus vizinhos e parentes ouviram que o
Senhor tinha aumentado sua misericórdia para
com ela, e se regozijaram com ela.
59 No oitavo dia, eles vieram para circuncidar a
criança; e o teriam chamado de Zacarias, depois
do nome de seu pai.
60 Sua mãe respondeu: "Não é assim; mas ele
será chamado João".
61 Eles disseram a ela: "Não há ninguém entre
seus parentes que seja chamado por este nome".
62 Eles fizeram sinais para seu pai, como ele
gostaria que ele o chamasse.
63 Ele pediu uma tábua de escrever, e escreveu:
"Seu nome é John".
Todos eles se maravilharam.
64 Sua boca foi aberta imediatamente e sua
língua libertada, e ele falou, abençoando a Deus.
65 O medo veio sobre todos os que viviam ao
seu redor, e todos estes ditados foram falados em
toda a região montanhosa da Judéia.
66 Todos os que os ouviram os deitaram em
seu coração, dizendo: "O que será então esta
criança"? A mão do Senhor estava com ele.
67 Seu pai Zacharias foi cheio do Espírito Santo,
e profetizou, dizendo,
68 "Bendito seja o Senhor, o Deus de Israel",
pois ele visitou e resgatou seu povo;
69 e levantou um chifre de salvação para nós na
casa de seu servo David
70 (como ele falou pela boca de seus santos
profetas que foram de outrora),
71 salvação de nossos inimigos e da mão de
todos os que nos odeiam;

72 para mostrar misericórdia para com nossos pais,
para lembrar seu santo pacto,
73 o juramento que ele fez a Abraão, nosso pai,
74 para nos conceder que nós, sendo liberta-
dos das mãos de nossos inimigos,
deve servi-lo sem medo,
75 em santidade e retidão diante dele todos os dias de nossa vida.
76 E você, criança, será chamada de profeta do Altíssimo;
pois você irá diante da face do Senhor para preparar seus caminhos,
77 para dar conhecimento da salvação a seu povo através da remissão de seus pecados,
78 por causa da terna misericórdia de nosso Deus,
pelo qual o amanhecer do alto nos visitará,
79 para brilhar sobre aqueles que se sentam na escuridão e na sombra da morte;
para guiar nossos pés para o caminho da paz”.
80 A criança estava crescendo e se tornando forte em espírito, e esteve no deserto até o dia de sua aparição pública em Israel.

2

1 Agora, naqueles dias, saiu um decreto de César Augusto para que todo o mundo fosse inscrito.
2 Esta foi a primeira matrícula feita quando Quirinius era governador da Síria.
3 Todos foram se inscrever, todos para sua própria cidade.

4 José também subiu da Galiléia, fora da cidade
de Nazaré, para a Judéia, para a cidade de Davi,
que se chama Belém, porque ele era da casa e
família de Davi,
5 para se matricular com Maria, que se com-
prometeu a ser casada com ele como esposa,
estando grávida.
6 Enquanto eles estavam lá, tinha chegado o
dia de dar à luz.
7 Ela deu à luz a seu filho primogênito. Ela o
envolveu em faixas de pano e o colocou em um
comedouro, porque não havia espaço para eles
na pousada.
8 Havia pastores no mesmo país
permanecendo no campo, e vigiando à noite
seu rebanho.
9 Behold, um anjo do Senhor estava ao lado
deles, e a glória do Senhor brilhava ao seu redor,
e eles estavam aterrorizados.
10 O anjo lhes disse: "Não tenham medo, pois
eis que lhes trago boas notícias de grande alegria
que serão para todo o povo".
11 Pois hoje nasce para vocês, na cidade de
Davi, um Salvador, que é Cristo*, o Senhor".
12 Este é o sinal para vocês: vocês encontrarão
um bebê envolto em tiras de pano, deitado em
um cocho".
13 De repente, havia com o anjo uma multidão
do exército celestial louvando a Deus e dizendo,
14 "Glória a Deus no mais alto,
na terra paz, boa vontade para com os
homens".

---

* **2:11** "Cristo" significa "Ungido".

15 Quando os anjos se afastaram deles para o
céu, os pastores disseram uns aos outros: “Va-
mos a Belém, agora, e vejamos o que aconteceu,
o que o Senhor nos deu a conhecer”.
16 Eles vieram com pressa e encontraram
Maria e José, e o bebê estava deitado na come-
douro.
17 Quando o viram, divulgaram amplamente o
ditado que lhes foi falado sobre esta criança.
18 Todos os que o ouviram se perguntaram so-
bre as coisas que lhes foram ditas pelos pastores.
19 Mas Maria guardou todos estes ditos,
ponderando-os em seu coração.
20 Os pastores retornaram, glorificando e lou-
vando a Deus por todas as coisas que eles tinham
ouvido e visto, exatamente como lhes foi dito.
21 Quando oito dias foram cumpridos para a
circuncisão da criança, seu nome foi chamado
Jesus, que foi dado pelo anjo antes de ele ser
concebido no útero.
22 Quando os dias de sua purificação segundo
a lei de Moisés foram cumpridos, eles o levaram
a Jerusalém para apresentá-lo ao Senhor
23 (como está escrito na lei do Senhor: “Todo
macho que abrir o ventre será chamado santo ao
Senhor”), ✡
24 e para oferecer um sacrifício segundo o que
está escrito na lei do Senhor: “Um par de rolas,
ou dois pombos jovens”. ✡
25 Eis que havia um homem em Jerusalém
cujo nome era Simeão. Esse homem era justo

✡ **2:23** Êxodo 13:2,12 ✡ **2:24** Levítico 12:8

e devoto, procurando o consolo de Israel, e o
Espírito Santo estava sobre ele.
26 Foi-lhe revelado pelo Espírito Santo que ele
não deveria ver a morte antes de ter visto o
Cristo do Senhor. †
27 Ele veio no Espírito para dentro do templo.
Quando os pais trouxeram a criança, Jesus, para
que o fizessem de acordo com o costume da lei,
28 então ele o recebeu em seus braços e
abençoou a Deus, e disse,
29 "Agora você está liberando seu servo, Mestre,
de acordo com sua palavra, em paz;
30 pois meus olhos viram sua salvação,
31 que você preparou diante da face de todos
os povos;
32 uma luz de revelação para as nações,
e a glória de seu povo Israel".
33 Joseph e sua mãe estavam maravilhados
com as coisas que eram ditas a seu respeito.
34 Simeão os abençoou e disse a Maria, sua
mãe: "Eis que esta criança está destinada à
queda e à ascensão de muitos em Israel, e a um
sinal contra o qual se fala.
35 Sim, uma espada penetrará em sua própria
alma, para que os pensamentos de muitos
corações sejam revelados".
36 Havia uma Anna, uma profetisa, a filha de
Fanuel, da tribo de Asher (ela era de uma grande
idade, tendo vivido com um marido sete anos de
sua virgindade,

---

† **2:26** "Cristo" (grego) e "Messias" (hebraico) significam ambos "Ungido".

37 e era viúva há cerca de oitenta e quatro
anos), que não saía do templo, adorando com
jejuns e petições noite e dia.
38 Coming naquela mesma hora, ela deu graças
ao Senhor, e falou dele a todos aqueles que
procuravam a redenção em Jerusalém.

39 Quando tinham realizado todas as coisas que
estavam de acordo com a lei do Senhor, voltaram
para a Galiléia, para sua própria cidade, Nazaré.
40 A criança estava crescendo, e estava se
tornando forte em espírito, estando cheia de
sabedoria, e a graça de Deus estava sobre ele.

41 Seus pais iam todos os anos a Jerusalém na
festa da Páscoa.
42 Quando ele tinha doze anos de idade, eles
subiam a Jerusalém de acordo com o costume da
festa;
43 e quando tinham cumprido os dias, quando
voltavam, o menino Jesus ficou para trás em
Jerusalém. José e sua mãe não o sabiam,
44 mas supondo que ele estivesse na compan-
hia, foram um dia de viagem; e o procuraram
entre seus parentes e conhecidos.
45 Quando não o encontraram, voltaram a
Jerusalém, procurando por ele.
46 Depois de três dias o encontraram no tem-
plo, sentados no meio dos professores, tanto
ouvindo-os como fazendo-lhes perguntas.
47 Todos os que o ouviram ficaram maravilha-
dos com sua compreensão e suas respostas.
48 Quando o viram, ficaram espantados; e
sua mãe lhe disse: “Filho, por que você nos

tratou assim? Eis que seu pai e eu estávamos
ansiosamente procurando por você”.
49 Ele disse a eles: “Por que vocês estavam me
procurando? Não sabiam que eu devo estar na
casa de meu Pai?”
50 Eles não entenderam o ditado que ele lhes
dirigiu.
51 E ele desceu com eles e veio a Nazaré. Ele
estava sujeito a eles, e sua mãe guardava todos
esses ditados em seu coração.
52 E Jesus aumentou em sabedoria e estatura,
e em favor de Deus e dos homens.

3

1 Agora no décimo quinto ano do reinado de
Tibério César, sendo Pôncio Pilatos governador
da Judéia, e Herodes tetrarca da Galiléia, e seu
irmão Filipe tetrarca da região de Ituraea e
Traconite, e Lisanias tetrarca de Abilene,
2 durante o sumo sacerdócio de Anás e Caifás,
a palavra de Deus veio a João, o filho de Zacarias,
no deserto.
3 Ele veio a toda a região ao redor do Jordão,
pregando o batismo de arrependimento para a
remissão dos pecados.
4 Como está escrito no livro das palavras de
Isaías, o profeta,
“A voz de um que chora no deserto”,
“Preparai o caminho do Senhor”.
Faça seus caminhos retos.
5 Todos os vales serão preenchidos.
Todas as montanhas e colinas serão baixadas.
O tortuoso se tornará reto,
e as formas ásperas de suavidade.

6 Toda a carne verá a salvação de Deus””. ✡
7 Ele disse portanto às multidões que saíram
para serem batizadas por ele: “Filhos de
víboras, que vos avisaram para fugir da ira
vindoura?
8 Portanto, produzam frutos dignos de ar-
rependimento, e não comecem a dizer entre vós:
'Temos Abraão para nosso pai'; pois eu vos digo
que Deus é capaz de criar filhos para Abraão a
partir destas pedras!
9 Mesmo agora o machado também está na raiz
das árvores. Toda árvore, portanto, que não
produz bons frutos, é cortada e jogada no fogo”.
10 As multidões lhe perguntaram: “O que
então devemos fazer”?
11 Ele lhes respondeu: “Aquele que tem duas
demãos, deixe-o dar a ele que não tem nen-
huma”. Aquele que tem comida, deixe-o fazer
o mesmo”.
12 Os cobradores de impostos também vieram
para serem batizados e lhe disseram: “Professor,
o que devemos fazer”?
13 Ele disse a eles: “Não colete mais do que o
que lhe for designado”.
14 Soldados também lhe perguntaram, dizendo:
“E nós? O que devemos fazer”?
Ele disse a eles: “Extorquir de ninguém pela
violência, nem acusar ninguém injustamente”.
Contente-se com seu salário”.
15 Enquanto o povo estava na expectativa, e
todos os homens raciocinavam em seus corações
a respeito de João, se talvez ele fosse o Cristo,

✡ **3:6** Isaías 40:3-5

16 João respondeu a todos eles: “Eu de fato vos
batizo com água, mas vem aquele que é mais
poderoso do que eu, a correia de cujas sandálias
eu não sou digno de soltar. Ele vos batizará no
Espírito Santo e no fogo”.
17 Seu ventilador de neve está em sua mão, e
ele limpará completamente sua eira, e recolherá
o trigo em seu celeiro; mas queimará o joio com
fogo insaciável”.
18 Então, com muitas outras exortações, ele
pregou boas novas ao povo,
19 mas Herodes, o tetrarca, *sendo repreendido
por ele por Herodíades, a †esposa de seu irmão,
e por todas as coisas más que Herodes tinha feito,
20 acrescentou isto também a todos eles, que
ele calou João na prisão.
21 Agora quando todo o povo foi batizado, Jesus
também havia sido batizado e estava orando. O
céu foi aberto,
22 e o Espírito Santo desceu em forma corpórea
como uma pomba sobre ele; e uma voz saiu do
céu, dizendo “Tu és meu Filho amado”. Em ti
estou bem contente”.
23 O próprio Jesus, quando começou a ensinar,
tinha cerca de trinta anos, sendo o filho (como
era suposto) de José, o filho de Heli,
24 o filho de Matthat, o filho de Levi, o filho de
Melchi, o filho de Jannai, o filho de José,
25 o filho de Mattathias, o filho de Amos, o filho
de Nahum, o filho de Esli, o filho de Naggai,

---

* **3:19** um tetrarca é um dos quatro governadores de uma província † **3:19** TR lê “do irmão Philip” ao invés de “do irmão”.

26 o filho de Maath, o filho de Mattathias, o filho
de Semein, o filho de José, o filho de Judá,
27 o filho de Joanã, o filho de Rhesa, o filho de
Zerubbabel, o filho de Shealtiel, o filho de Neri,
28 o filho de Melchi, o filho de Addi, o filho de
Cosam, o filho de Elmodam, o filho de Er,
29 o filho de José, o filho de Eliezer, o filho de
Jorim, o filho de Matthat, o filho de Levi,
30 o filho de Simeão, o filho de Judá, o filho de
José, o filho de Jonan, o filho de Eliakim,
31 o filho de Melea, o filho de Menan, o filho de
Mattatha, o filho de Nathan, o filho de David,
32 o filho de Jesse, o filho de Obed, o filho de
Boaz, o filho de Salmon, o filho de Nahshon,
33 o filho de Amminadab, o filho de Aram,‡ o
filho de Hezron, o filho de Perez, o filho de Judá,
34 o filho de Jacob, o filho de Isaac, o filho de
Abraão, o filho de Terah, o filho de Nahor,
35 o filho de Serug, o filho de Reu, o filho de
Peleg, o filho de Eber, o filho de Shelah,
36 o filho de Cainan, o filho de Arphaxad, o filho
de Shem, o filho de Noé, o filho de Lamech,
37 o filho de Matusalém, o filho de Enoque, o
filho de Jared, o filho de Mahalaleel, o filho de
Cainan,
38 o filho de Enos, o filho de Seth, o filho de
Adão, o filho de Deus.

4

1 Jesus, cheio do Espírito Santo, voltou do
Jordão e foi conduzido pelo Espírito ao deserto

‡ **3:33** NU lê “Admin, o filho de Arni” ao invés de “Aram”.

2 durante quarenta dias, sendo tentado pelo
diabo. Ele não comeu nada naqueles dias.
Depois, quando foram completados, ele estava
com fome.
3 O diabo disse-lhe: “Se você é o Filho de Deus,
mande que esta pedra se torne pão”.
4 Jesus respondeu-lhe, dizendo: “Está escrito:
'O homem não viverá só de pão, mas de toda
palavra de Deus'”. ✡
5 O diabo, levando-o para cima de uma
alta montanha, mostrou-lhe todos os reinos do
mundo em um momento de tempo.
6 O diabo lhe disse: “Eu lhe darei toda esta
autoridade e sua glória, pois ela me foi entregue,
e eu a dou a quem eu quiser”.
7 Portanto, se vós adorardes diante de mim,
tudo será vosso”.
8 Jesus respondeu-lhe: “Vai para trás de mim,
Satanás! Pois está escrito: 'Adorarás ao Senhor
teu Deus, e só a ele servirás'”. ✡
9 Ele o levou a Jerusalém e o colocou no
pináculo do templo, e lhe disse: “Se você é o
Filho de Deus, atire-se daqui para baixo,
10 pois está escrito,
“Ele colocará seus anjos a seu cargo, para
guardá-lo;
11 e,
“Em suas mãos eles o levarão para cima,
para não correr o pé contra uma pedra””. ✡
12 Jesus, respondendo, disse-lhe: “Foi dito:
'Não tentarás o Senhor teu Deus'”. ✡

✡ **4:4** Deuteronômio 8:3 ✡ **4:8** Deuteronômio 6:13 ✡ **4:11** Salmo 91:11-12 ✡ **4:12** Deuteronômio 6:16

13 Quando o diabo completou cada tentação,
ele se afastou dele até outro momento.
14 Jesus voltou com o poder do Espírito para
a Galiléia, e as notícias sobre ele se espalharam
por toda a área ao redor.
15 Ele ensinou em suas sinagogas, sendo glori-
ficado por todos.
16 Ele veio para Nazaré, onde tinha sido criado.
Ele entrou, como era seu costume, na sinagoga
no dia de sábado, e levantou-se para ler.
17 Foi-lhe entregue o livro do profeta Isaías.
Ele abriu o livro e encontrou o lugar onde ele
foi escrito,
18 "O Espírito do Senhor está sobre mim",
porque ele me ungiu para pregar boas
notícias aos pobres.
Ele me enviou para curar o coração partido, *
para proclamar a libertação aos cativos,
recuperação da visão para os cegos,
para entregar aqueles que são esmagados,
19 e para proclamar o ano aceitável do
Senhor". ✡
20 Ele fechou o livro, devolveu-o ao atendente
e sentou-se. Os olhos de todos na sinagoga
estavam fixos nele.
21 Ele começou a dizer-lhes: "Hoje, esta Escrit-
ura foi cumprida em sua audiência".
22 Todos testemunharam sobre ele e se per-
guntaram sobre as palavras graciosas que saíam
de sua boca; e disseram: "Este não é o filho de
José?".

---

* **4:18** NU omite "curar o coração partido". ✡ **4:19** Isaías 61:1-2

23 Ele disse-lhes: “Sem dúvida, vocês me dirão
este provérbio: 'Médico, cure-se! O que quer
que tenhamos ouvido fazer em Cafarnaum, faça
também aqui, em sua cidade natal”.
24 Ele disse: “Certamente, nenhum profeta é
aceitável em sua cidade natal”.
25 Mas em verdade vos digo, havia muitas
viúvas em Israel nos dias de Elias, quando o céu
estava fechado três anos e seis meses, quando
uma grande fome invadiu toda a terra.
26 Elias não foi enviado a nenhuma delas,
exceto a Zarephath, na terra de Sidon, a uma
mulher que era viúva.
27 Havia muitos leprosos em Israel no tempo
do profeta Eliseu, mas nenhum deles foi limpo,
exceto Naaman, o sírio”.
28 Todos eles estavam cheios de ira na sinagoga
quando ouviram estas coisas.
29 Eles se levantaram, expulsaram-no da cidade
e o levaram para o topo da colina onde sua
cidade foi construída, para que o jogassem do
penhasco.
30 Mas ele, passando pelo meio deles, seguiu
seu caminho.
31 Ele veio para Cafarnaum, uma cidade da
Galiléia. Ele os ensinava no dia de sábado,
32 e eles ficaram surpresos com seu ensina-
mento, pois sua palavra era com autoridade.
33 Na sinagoga havia um homem que tinha o
espírito de um demônio impuro; e ele gritou com
voz alta,
34 saying, “Ah! o que temos a ver com você,
Jesus de Nazaré? Você veio para nos destruir?

Eu sei quem você é: o Santo de Deus”!

35 Jesus o repreendeu, dizendo: “Silêncio e saia
dele”! Quando o demônio o jogou no meio deles,
ele saiu dele, não lhe tendo feito nenhum mal.

36 Amazement veio sobre todos e eles falaram
juntos, um com o outro, dizendo: “Que palavra é
esta? Pois com autoridade e poder ele comanda
os espíritos impuros, e eles saem”!
37 News sobre ele saiu em todos os lugares da
região ao seu redor.

38 Ele se levantou da sinagoga e entrou na casa
de Simon. A sogra de Simon estava aflita com
uma grande febre, e eles lhe imploraram que a
ajudasse.
39 Ele ficou em cima dela e repreendeu a febre,
que a deixou. Imediatamente ela se levantou e
os serviu.
40 Quando o sol se punha, todos aqueles
que tinham alguma enfermidade com várias
doenças lhe trouxeram; e ele impôs suas mãos
sobre cada uma delas, e as curou.
41 Demônios também saíram de muitos, gri-
tando e dizendo: “Você é o Cristo, o Filho de
Deus”! Reprimindo-os, ele não lhes permitiu
falar, porque eles sabiam que ele era o Cristo.

42 Quando já era dia, ele partiu e foi para um
lugar desabitado e a multidão o procurou, veio
até ele e o agarrou, para que ele não se afastasse
deles.
43 Mas ele lhes disse: “Eu devo pregar a boa
nova do Reino de Deus também para as outras
cidades”. Por esta razão, fui enviado”.

44 Ele estava pregando nas sinagogas da
Galiléia.

5

1 Agora, enquanto a multidão o pressionava e
ouvia a palavra de Deus, ele estava de pé junto
ao lago de Gennesaret.
2 Ele viu dois barcos parados junto ao lago,
mas os pescadores tinham saído deles e estavam
lavando suas redes.
3 Ele entrou em um dos barcos, que era de
Simon, e pediu-lhe que saísse um pouco da terra.
Ele se sentou e ensinou as multidões a partir do
barco.
4 Quando terminou de falar, ele disse a Simon:
"Ponha para o fundo e solte suas redes para
pegar".
5 Simon respondeu-lhe: "Mestre, trabalhamos
toda a noite e não pegamos nada; mas com a sua
palavra eu vou soltar a rede".
6 Quando fizeram isso, pescaram uma grande
quantidade de peixes e sua rede estava que-
brando.
7 Eles acenaram para seus parceiros no outro
barco, que deveriam vir e ajudá-los. Eles
vieram e encheram os dois barcos, de modo que
começaram a afundar.
8 Mas Simão Pedro, quando o viu, caiu de
joelhos de Jesus, dizendo: "Afasta-te de mim,
porque sou um homem pecador, Senhor".
9 Pois ele ficou maravilhado, e todos os que
estavam com ele, com a captura de peixes que
haviam capturado;

10 e assim também James e João, filhos de
Zebedeu, que eram parceiros de Simão.
Jesus disse a Simão: “Não tenha medo”. De
agora em diante, você estará apanhando pessoas
vivas”.
11 Quando trouxeram seus barcos para terra,
deixaram tudo, e o seguiram.
12 Enquanto ele estava em uma das cidades,
eis que havia um homem cheio de hanseníase.
Quando ele viu Jesus, caiu de cara e implorou-
lhe, dizendo: “Senhor, se quiseres, podes fazer-
me limpo”.
13 Ele estendeu sua mão e o tocou, dizendo:
“Eu quero”. Ser limpo”.
Imediatamente a hanseníase o deixou.
14 Ordenou-lhe que não dissesse a ninguém:
“Mas siga seu caminho e mostre-se ao sacerdote,
e ofereça-se para sua purificação de acordo com
o que Moisés ordenou, para um testemunho a
eles”.
15 Mas o relatório a seu respeito se espalhou
muito mais, e grandes multidões se reuniram
para ouvir e ser curadas por ele de suas enfer-
midades.
16 Mas ele se retirou para o deserto e rezou.
17 Em um daqueles dias, ele estava ensinando;
e havia fariseus e professores da lei sentados por
quem havia saído de cada aldeia da Galiléia, da
Judéia e de Jerusalém. O poder do Senhor estava
com ele para curá-los.
18 Eis que os homens trouxeram um homem
paralítico em um berço e procuraram trazê-lo
para deitar-se diante de Jesus.

19 Não encontrando uma maneira de trazê-lo
por causa da multidão, subiram ao topo da casa
e o deixaram descer através das telhas com seu
berço para o meio, diante de Jesus.
20 Vendo a fé deles, ele lhe disse: “Homem, seus
pecados lhe são perdoados”.
21 Os escribas e os fariseus começaram a
raciocinar, dizendo: “Quem é este que fala
blasfêmias? Quem pode perdoar pecados, mas
só Deus”?
22 Mas Jesus, percebendo seus pensamentos,
respondeu-lhes: “Por que vocês estão raciocinando assim em seus corações?
23 O que é mais fácil dizer: 'Seus pecados lhe
são perdoados', ou dizer: 'Levante-se e caminhe'
24 Mas para que saiba que o Filho do Homem
tem autoridade na Terra para perdoar pecados”,
disse ele ao paralítico, “Eu lhe digo, levante-se,
pegue seu berço e vá para sua casa”.
25 Imediatamente ele se levantou diante deles,
pegou o que estava deitado e partiu para sua
casa, glorificando a Deus.
26 O espanto tomou conta de todos, e eles
glorificaram a Deus. Eles estavam cheios de
medo, dizendo: “Hoje vimos coisas estranhas”.
27 Depois destas coisas ele saiu e viu um
cobrador de impostos chamado Levi sentado no
fisco, e disse a ele: “Siga-me!
28 Ele deixou tudo, levantou-se e o seguiu.
29 Levi fez um grande banquete para ele
em sua casa. Havia uma grande multidão de
cobradores de impostos e outros que estavam
reclinados com eles.

30 Seus escribas e os fariseus murmuravam
contra seus discípulos, dizendo: “Por que você
come e bebe com os cobradores de impostos e os
pecadores”?

31 Jesus lhes respondeu: “Os que são saudáveis
não têm necessidade de médico, mas os que
estão doentes têm.
32 Não vim para chamar os justos, mas os
pecadores, para o arrependimento”.

33 Eles lhe disseram: “Por que os discípulos
de João jejuam e rezam freqüentemente, assim
como os discípulos dos fariseus, mas os seus
comem e bebem”?

34 Ele disse a eles: “Você pode fazer os amigos
do noivo rapidamente enquanto o noivo está
com eles?
35 Mas chegarão os dias em que o noivo será
tirado deles. Então, eles jejuarão nesses dias”.

36 Ele também contou uma parábola para eles.
“Ninguém coloca uma peça de uma peça nova
em uma peça velha, ou então ele rasgará a
nova, e também a peça da nova não será igual
à velha”.
37 Ninguém coloca vinho novo em peles de
vinho velhas, ou então o vinho novo rebentará
as peles, e será derramado e as peles serão
destruídas.
38 Mas o vinho novo deve ser colocado em peles
de vinho fresco, e ambos são preservados.
39 Nenhum homem tendo bebido vinho velho
imediatamente deseja o novo, pois ele diz: 'O
velho é melhor'”.

6

1 Agora, no segundo sábado depois do
primeiro, ele estava passando pelos campos de
grãos. Seus discípulos arrancaram as cabeças
dos grãos e comeram, esfregando-os em suas
mãos.
2 Mas alguns dos fariseus lhes disseram: “Por
que vocês fazem o que não é lícito fazer no dia
de sábado?
3 Jesus, respondendo-lhes, disse: “Não leram
o que Davi fez quando tinha fome, ele e os que
estavam com ele,
4 como entrou na casa de Deus, tomou e comeu
o pão do espetáculo, e deu também aos que
estavam com ele, o que não é lícito comer a não
ser só aos sacerdotes”?
5 Ele disse a eles: “O Filho do Homem é senhor
do sábado”.
6 Aconteceu também em outro sábado que ele
entrou na sinagoga e ensinou. Havia lá um
homem, e sua mão direita estava murcha.
7 Os escribas e os fariseus o observavam,
para ver se ele curaria no sábado, para que
encontrassem uma acusação contra ele.
8 Mas ele conhecia seus pensamentos; e disse
ao homem que tinha a mão murcha: “Levante-se
e fique no meio”. Ele se levantou e ficou de pé.
9 Então Jesus lhes disse: “Vou lhes perguntar
uma coisa: é lícito no sábado fazer o bem, ou
fazer o mal? Para salvar uma vida, ou para
matar”?
10 Ele olhou em volta para todos eles e disse ao
homem: “Estende a mão”. Ele o fez, e sua mão
foi restaurada tão bem quanto a outra.

11 Mas eles estavam cheios de raiva, e conversaram uns com os outros sobre o que poderiam fazer a Jesus.

12 Nestes dias, ele foi para a montanha para rezar, e continuou a noite inteira em oração a Deus.

13 Quando era dia, ele chamou seus discípulos, e dentre eles escolheu doze, a quem também nomeou apóstolos:

14 Simão, a quem também chamou Pedro; André, seu irmão; Tiago; João; Filipe; Bartolomeu;

15 Mateus; Tomé; Tiago, filho de Alfeu; Simão, chamado de Zelota;

16 Judas, filho de Tiago; e Judas Iscariotes, que também se tornou um traidor.

17 Ele desceu com eles e ficou em um lugar plano, com uma multidão de seus discípulos e um grande número de pessoas de toda a Judéia e Jerusalém e da costa marítima de Tiro e Sidon, que vieram para ouvi-lo e para serem curados de suas doenças,

18 assim como aqueles que estavam perturbados por espíritos impuros; e eles estavam sendo curados.

19 Toda a multidão procurava tocá-lo, pois o poder saía dele e curava a todos eles.

20 Ele levantou os olhos para seus discípulos, e disse:

"Abençoados sejam vocês que são pobres",
pois o Reino de Deus é seu.

21 Abençoados sejam vocês que têm fome agora,
para você será preenchido.

Abençoados sejam vocês que choram agora,

pois você vai rir.
22 Abençoado sejas quando os homens te odeiam,
e quando te excluem e zombam de ti, e
deitam fora teu nome como maligno, pelo
bem do Filho do Homem.
23 Alegre-se naquele dia e pule de alegria,
pois eis que sua recompensa é grande no
céu, pois seus pais fizeram a mesma coisa
com os profetas.

24 "Mas ai de vocês que são ricos!
Pois você recebeu o seu consolo.
25 Ai de vocês, que agora estão cheios,
pois você estará com fome.
Ai de vocês que riem agora,
pois você vai lamentar e chorar.
26 Woe, *quando †os homens falam bem de você,
pois seus pais fizeram a mesma coisa com os
falsos profetas.
27 "Mas eu lhes digo a vocês que ouvem: amem
seus inimigos, façam o bem àqueles que os
odeiam,
28 abençoem aqueles que os amaldiçoam e
rezem por aqueles que os maltratam.
29 Àquele que te bater na bochecha, oferece-
lhe também o outro; e àquele que te tirar o
manto, não te esconda também o casaco.
30 Ofereça a todos que lhe pedirem, e não
peça a quem lhe tirar seus bens que os devolva
novamente.

---

* **6:26** TR acrescenta "para você". † **6:26** TR acrescenta "tudo".

31 “Como você gostaria que as pessoas fizessem
com você, faça exatamente isso com elas”.
32 “Se você ama aqueles que o amam, que
crédito é esse para você? Pois até os pecadores
amam aqueles que os amam.
33 “Se você faz o bem àqueles que lhe fazem
o bem, que crédito é esse para você? Pois até
mesmo os pecadores fazem o mesmo.
34 Se você empresta àqueles de quem você
espera receber, que crédito é esse para você?
Mesmo os pecadores emprestam aos pecadores,
para receber de volta o mesmo valor.
35 Mas ame seus inimigos, e faça o bem, e
empreste, não esperando nada de volta; e sua
recompensa será grande, e vocês serão filhos
do Altíssimo; pois ele é bondoso para com os
ingratos e maus.
36 “Portanto, seja misericordioso,
mesmo quando seu Pai também é misericor-
dioso.
37 Não julgue,
e você não será julgado.
Não condenar,
e você não será condenado.
Liberte-se,
e você será libertado.
38 “Dê, e será dado a você: boa medida,
pressionado, sacudido juntos, e atropelado, será
dado a você”.‡Pois com a mesma medida que
você mede, ela será medida de volta para você”.
39 Ele lhes contou uma parábola. “O cego pode
guiar o cego? Não cairão os dois em um buraco?

‡ **6:38** literalmente, no seu seio.

40 Um discípulo não está acima de seu professor, mas todos quando ele estiver totalmente treinado serão como seu professor.
41 Por que você vê o grão de palha que está no olho de seu irmão, mas não considera a viga que está em seu próprio olho?
42 Ou como você pode dizer a seu irmão: 'Irmão, deixe-me remover o grão de palha que está em seu olho', quando você mesmo não vê a trave que está em seu próprio olho? Seu hipócrita! Primeiro remova a trave de seu próprio olho, e então você pode ver claramente para remover o grão de palha que está no olho de seu irmão.
43 “Pois não há árvore boa que produza frutos podres, nem novamente uma árvore podre que produza bons frutos”.
44 Pois cada árvore é conhecida por seus próprios frutos. Pois as pessoas não apanham figos de espinhos, nem apanham uvas de um arbusto de silvado.
45 O homem bom do bom tesouro de seu coração tira o que é bom, e o homem mau do tesouro mau de seu coração tira o que é mau, pois da abundância do coração, sua boca fala.
46 “Por que você me chama de 'Senhor, Senhor', e não faz as coisas que eu digo?
47 Todos que vêm até mim, e ouvem minhas palavras e as fazem, eu lhes mostrarei como ele é.
48 Ele é como um homem que constrói uma casa, que cavou e foi fundo e lançou uma fundação sobre a rocha. Quando surgiu uma

enchente, o riacho quebrou-se contra aquela
casa, e não conseguiu sacudi-la, porque foi
fundada sobre a rocha.
49 Mas quem ouve e não ouve, é como um
homem que construiu uma casa na terra sem
um alicerce, contra a qual o riacho quebrou, e
imediatamente caiu; e a ruína daquela casa foi
grande”.

7

1 Depois de terminar de falar na audiência do
povo, ele entrou em Cafarnaum.
2 Um criado de um certo centurião, que lhe era
querido, estava doente e no ponto da morte.
3 Quando soube de Jesus, enviou-lhe os anciãos
dos judeus, pedindo-lhe que viesse e salvasse seu
servo.
4 Quando chegaram a Jesus, imploraram-lhe
com fervor, dizendo: “Ele é digno de fazer isto
por ele,
5 pois ama nossa nação, e construiu nossa
sinagoga para nós”.
6 Jesus foi com eles. Quando já não estava
longe de casa, o centurião enviou-lhe amigos,
dizendo-lhe: “Senhor, não te incomodes, pois
não sou digno de que venhas debaixo do meu
teto”.
7 Portanto, nem sequer me julguei digno de
vir a Ti; mas dize a palavra, e meu servo será
curado”.
8 Pois também eu sou um homem colocado sob
autoridade, tendo sob minha alçada soldados.
Eu digo a este: 'Vá!' e ele vai; e a outro: 'Venha!'
e ele vem; e ao meu servo: 'Faça isto' e ele o faz”.

9 Quando Jesus ouviu estas coisas, ele se
maravilhou com ele, voltou-se e disse à multidão
que o seguia: “Digo-vos, não encontrei tanta fé,
não, não em Israel”.
10 Aqueles que foram enviados, retornando à
casa, descobriram que o servo que havia estado
doente estava bem.
11 Pouco depois, ele foi para uma cidade
chamada Nain. Muitos de seus discípulos,
juntamente com uma grande multidão, foram
com ele.
12 Quando ele se aproximou do portão da
cidade, eis que um morto foi executado, o único
filho nascido* de sua mãe, e ela era viúva.
Muitas pessoas da cidade estavam com ela.
13 Quando o Senhor a viu, ele teve compaixão
dela e lhe disse: “Não chore”.
14 Ele se aproximou e tocou o caixão, e os car-
regadores ficaram parados. Ele disse: “Jovem,
eu lhe digo, levante-se!”.
15 Ele, que estava morto, sentou-se e começou
a falar. Depois o deu a sua mãe.
16 O medo tomou conta de todos, e eles glo-
rificaram a Deus, dizendo: “Um grande profeta
surgiu entre nós” e, “Deus visitou seu povo”!
17 Este relatório foi publicado a respeito dele
em toda a Judéia e em toda a região circunviz-
inha.
18 Os discípulos de João lhe falaram sobre
todas essas coisas.

---

* **7:12** A frase “somente nascido” é da palavra grega “μονογενη”, que às vezes é traduzida como “somente gerado” ou “um e somente”.

19 João, chamando para si dois de seus
discípulos, enviou-os a Jesus, dizendo: “Você
é aquele que está vindo, ou devemos procurar
outro?
20 Quando os homens chegaram até ele, dis-
seram: “João Batista nos enviou a você, dizendo:
'Você é aquele que vem, ou devemos procurar
outro?
21 Naquela hora ele curou muitas doenças e
pragas e espíritos malignos; e a muitos que eram
cegos ele deu a visão.
22 Jesus lhes respondeu: “Ide e dizei a João
as coisas que vistes e ouvistes: que os cegos
recebam sua visão, os coxos andem, os leprosos
sejam limpos, os surdos ouçam, os mortos sejam
ressuscitados e os pobres tenham boas novas
pregadas a eles.
23 Abençoado aquele que não encontra ocasião
para tropeçar em mim”.
24 Quando os mensageiros de João partiram,
ele começou a contar às multidões sobre João:
“O que você saiu para o deserto para ver? Um
caniço abalado pelo vento?
25 Mas o que vocês saíram para ver? Um
homem vestido com roupas macias? Eis que
aqueles que estão lindamente vestidos e vivem
delicadamente estão nos tribunais dos reis.
26 Mas o que o senhor saiu para ver? Um
profeta? Sim, eu lhe digo, e muito mais do que
um profeta.
27 Este é o profeta de quem está escrito,

“Eis que eu envio meu mensageiro diante de seu
rosto,

que preparará seu caminho diante de você”.
✡
28 “Pois eu vos digo, entre aqueles que nascem
de mulheres não há profeta maior do que João
Batista; mas aquele que está menos no Reino de
Deus é maior do que ele”.
29 Quando todo o povo e os cobradores de
impostos ouviram isto, declararam que Deus era
justo, tendo sido batizado com o batismo de João.
30 Mas os fariseus e os advogados rejeitaram o
conselho de Deus, não tendo sido batizados por
ele mesmo.
†
31 “A que devo então comparar as pessoas
desta geração? Como eles são?
32 Eles são como crianças que se sentam no
mercado e ligam umas para as outras, dizendo:
'Nós canalizamos para você, e você não dançou'.
Choramos, e vocês não choraram'.
33 Para João Batista não veio comer pão nem
beber vinho, e você diz: 'Ele tem um demônio'.
34 O Filho do Homem veio comendo e bebendo,
e você diz: 'Veja, um glutão e um bêbado, um
amigo de cobradores de impostos e pecadores!
35 A sabedoria é justificada por todos os seus
filhos”.
36 Um dos fariseus o convidou para comer com
ele. Ele entrou na casa do fariseu e sentou-se à
mesa.
37 Eis que uma mulher na cidade que era
pecadora, quando soube que ele estava reclinado

✡ **7:27** Malaquias 3:1 † **7:30** TR acrescenta “Mas o Senhor disse,”

na casa do fariseu, trouxe um frasco de alabastro
com pomada.
38 De pé a seus pés chorando, ela começou a
molhar seus pés com suas lágrimas e os enxugou
com os cabelos de sua cabeça, beijou seus pés e
os ungiu com o ungüento.
39 Agora, quando o fariseu que o havia convi-
dado viu, disse para si mesmo: “Este homem, se
fosse profeta, teria percebido quem e que tipo de
mulher é esta que o toca, que ela é pecadora”.
40 Jesus lhe respondeu: “Simão, tenho algo
para lhe dizer”.
Ele disse: “Professor, diga”.
41 “Um certo emprestador tinha dois deve-
dores. Um devia quinhentos denários, e o outro
cinqüenta.
42 Quando eles não puderam pagar, ele per-
doou a ambos. Qual deles, portanto, o amará
mais?”.
43 Simon respondeu: “Ele, suponho, a quem ele
perdoou mais”.
Ele disse a ele: “Você julgou corretamente”.
44 Voltando-se para a mulher, ele disse a Simon:
“Você vê esta mulher? Entrei em sua casa e você
não me deu água para meus pés, mas ela molhou
meus pés com suas lágrimas e os enxugou com
os cabelos de sua cabeça.
45 Você não me deu nenhum beijo, mas ela,
desde que entrei, não cessou de beijar meus pés.
46 Você não ungiu minha cabeça com óleo, mas
ela ungiu meus pés com pomada.
47 Portanto, eu lhe digo que seus pecados, que
são muitos, são perdoados, pois ela amava muito.

Mas aquele a quem pouco é perdoado, pouco
ama”.
48 Ele disse a ela: “Seus pecados são perdoa-
dos”.
49 Aqueles que se sentaram à mesa com ele
começaram a dizer para si mesmos: “Quem é
este que perdoa os pecados?
50 Ele disse para a mulher: “Sua fé o salvou.
Vá em paz”.

8

1 Logo depois, ele percorreu cidades e aldeias,
pregando e trazendo as boas novas do Reino de
Deus. Com ele estavam os doze,
2 e certas mulheres que haviam sido curadas
de espíritos malignos e enfermidades: Maria que
se chamava Madalena, de quem sete demônios
haviam saído;
3 e Joana, a esposa de Chuzas, mordomo
de Herodes; Susana; e muitas outras que as
serviram* de seus bens.
4 Quando uma grande multidão se reuniu e
pessoas de todas as cidades vinham até ele, ele
falou por meio de uma parábola:
5 “O fazendeiro saiu para semear sua semente.
Enquanto semeava, algumas caíram ao longo
da estrada, e foi pisoteada, e as aves do céu a
devoraram.
6 Outras sementes caíram sobre a rocha e,
assim que cresceram, murcharam, porque não
tinham umidade.

---

* **8:3** TR lê “ele” ao invés de “eles”.

7 Outras caíram no meio dos espinhos, e os
espinhos cresceram com ela e a sufocaram.
8 Outras caíram no bom terreno e cresceram
e produziram cem vezes mais frutos”. Ao dizer
estas coisas, ele gritou: “Aquele que tem ouvidos
para ouvir, que ouça!
9 Então seus discípulos lhe perguntaram: “O
que significa esta parábola”?
10 Ele disse: “A você é dado conhecer os
mistérios do Reino de Deus, mas ao resto é dado
em parábolas, que 'vendo eles podem não ver, e
ouvindo eles podem não entender'. ✡
11 “Agora a parábola é esta: A semente é a
palavra de Deus.
12 Aqueles ao longo do caminho são aqueles
que ouvem; então o diabo vem e tira a palavra
de seu coração, para que não acreditem e sejam
salvos.
13 Aqueles que estão na rocha são aqueles que,
quando ouvem, recebem a palavra com alegria;
mas estes não têm raiz. Eles acreditam por um
tempo, e depois caem no tempo da tentação.
14 O que caiu entre os espinhos, estes são aque-
les que ouviram, e ao seguirem seu caminho são
sufocados com cuidados, riquezas e prazeres da
vida; e não trazem nenhum fruto à maturidade.
15 Aqueles que estão em bom estado, são
aqueles que com um coração honesto e bom,
tendo ouvido a palavra, seguram-na com força
e produzem frutos com perseverança.
16 “Ninguém, quando tiver acendido uma
lâmpada, a cobre com um recipiente ou a coloca

✡ **8:10** Isaías 6:9

debaixo de uma cama; mas a coloca em um
suporte, para que aqueles que entram possam
ver a luz.
17 Pois nada está escondido que não será rev-
elado, nem nada secreto que não seja conhecido
e que não venha à luz.
18 Tenha cuidado, portanto, como você ouve.
Pois quem tem, a ele será dado; e quem não tem,
a ele será tirado até mesmo aquilo que pensa
ter".
19 Sua mãe e seus irmãos vieram até ele, e não
puderam se aproximar dele para a multidão.
20 Algumas pessoas lhe disseram: "Sua mãe e
seus irmãos estão lá fora, desejosos de vê-lo".
21 Mas ele lhes respondeu: "Minha mãe e meus
irmãos são estes que ouvem a palavra de Deus e
a fazem".
22 Agora, em um desses dias, ele entrou em um
barco, ele e seus discípulos, e disse-lhes: "Vamos
para o outro lado do lago". Então eles partiram.
23 Mas quando eles navegaram, ele adormeceu.
Uma tempestade de vento caiu sobre o lago, e
eles estavam tomando quantidades perigosas de
água.
24 Eles vieram até ele e o acordaram, dizendo:
"Mestre, Mestre, estamos morrendo!". Ele acor-
dou e repreendeu o vento e a fúria da água;
depois cessaram, e estava tudo calmo. ✡
25 Ele disse a eles: "Onde está sua fé?" Com
medo, eles se maravilharam, dizendo uns aos
outros: "Quem é este então, que ele comanda
até os ventos e a água, e eles lhe obedecem?".

✡ **8:24** Veja Salmo 107:29

26 Então eles chegaram ao país dos gadarenos,
que é o oposto da Galiléia.
27 Quando Jesus pisou em terra, um certo
homem saiu da cidade e teve demônios por um
longo tempo o encontrou. Ele não usava roupas
e não vivia em uma casa, mas nos túmulos.
28 Quando viu Jesus, gritou e caiu diante dele,
e com uma voz alta disse: "O que eu tenho a ver
com você, Jesus, seu Filho do Deus Altíssimo? Eu
te imploro, não me atormentes"!
29 Pois Jesus estava ordenando que o espírito
impuro saísse do homem. Pois o espírito impuro
havia muitas vezes apreendido o homem. Ele era
mantido sob guarda e amarrado com correntes e
grilhões. Quebrando os laços, ele foi levado pelo
demônio para o deserto.
30 Jesus lhe perguntou: "Qual é o seu nome?"
Ele disse, "Legião", pois muitos demônios
haviam entrado nele.
31 Eles lhe imploraram que ele não os man-
dasse entrar no abismo.
32 Agora havia um rebanho de muitos por-
cos alimentando-se na montanha, e eles lhe
imploravam que permitisse que eles entrassem
naqueles. Então ele permitiu que eles entrassem.
33 Os demônios saíram do homem e entraram
nos porcos, e o rebanho correu pela margem
íngreme para o lago e foram afogados.
34 Quando aqueles que os alimentaram viram
o que havia acontecido, fugiram e o contaram na
cidade e no campo.
35 As pessoas saíram para ver o que tinha
acontecido. Vieram até Jesus e encontraram o

homem de quem os demônios tinham saído,
sentados aos pés de Jesus, vestidos e em seu
perfeito juízo; e ficaram com medo.
36 Aqueles que o viram disseram-lhes como
aquele que havia sido possuído por demônios foi
curado.
37 Todas as pessoas do país vizinho dos
gadarenos pediram-lhe que se afastasse deles,
pois eles tinham muito medo. Então, ele entrou
no barco e voltou.
38 Mas o homem de quem os demônios haviam
saído implorou-lhe que fosse com ele, mas Jesus
o mandou embora, dizendo:
39 "Volte para sua casa e declare que grandes
coisas Deus fez por você". Ele seguiu seu
caminho, proclamando por toda a cidade as
grandes coisas que Jesus tinha feito por ele.
40 Quando Jesus voltou, a multidão o recebeu,
pois todos estavam esperando por ele.
41 Eis que chegou um homem chamado Jairus.
Ele era um dos chefes da sinagoga. Ele caiu aos
pés de Jesus e implorou-lhe que entrasse em sua
casa,
42 pois ele tinha uma †filha única, cerca de
doze anos de idade, e ela estava morrendo.
Mas enquanto ele ia, as multidões pressionavam
contra ele.
43 Uma mulher que teve um fluxo de sangue
durante doze anos, que havia gasto toda sua
vida com médicos e não podia ser curada por
nenhum,

† **8:42** A frase "somente nascido" é da palavra grega "μονογενη", que às vezes é traduzida como "somente gerado" ou "um e somente".

44 veio atrás dele e tocou a franja‡ de seu
manto. Imediatamente, o fluxo de seu sangue
parou.

45 Jesus disse: “Quem me tocou?”

Quando todos negaram, Peter e os que estavam
com ele disseram: “Mestre, as multidões te
pressionam e empurram, e tu dizes: 'Quem me
tocou?

46 Mas Jesus disse: “Alguém me tocou, pois eu
percebi que o poder saiu de mim”.

47 Quando a mulher viu que não estava escon-
dida, ela veio tremendo; e caindo diante dele
declarou-lhe, na presença de todas as pessoas,
a razão pela qual ela havia tocado nele, e como
ela foi curada imediatamente.

48 Ele disse a ela: “Filha, anime-se. Sua fé a fez
bem. Vá em paz”.

49 Enquanto ele ainda falava, veio um do gov-
ernante da casa da sinagoga, dizendo-lhe: “Sua
filha está morta”. Não incomode o Professor”.

50 Mas Jesus, ouvindo-o, respondeu-lhe: “Não
tenha medo”. Apenas acredite, e ela será
curada”.

51 Quando chegou à casa, ele não permitiu a
entrada de ninguém, exceto Peter, John, James, o
pai da criança, e sua mãe.

52 Todos a choravam e choravam, mas ele
disse: “Não chore. Ela não está morta, mas
dormindo”.

53 Eles estavam ridicularizando-o, sabendo que
ela estava morta.

---

‡ **8:44** ou, tassel

54 Mas ele os colocou todos lá fora, e tomando-
a pela mão, ele chamou, dizendo: "Criança,
levanta-te!
55 O espírito dela voltou, e ela se levantou
imediatamente. Ele ordenou que algo fosse dado
a ela para comer.
56 Os pais dela ficaram espantados, mas ele
ordenou que não contassem a ninguém o que
havia sido feito.

9

1 Ele *reuniu os doze e lhes deu poder e
autoridade sobre todos os demônios, e para
curar doenças.
2 Ele os enviou para pregar o Reino de Deus e
para curar os doentes.
3 Ele lhes disse: "Não leve nada para sua
jornada - nem pessoal, nem carteira, nem pão,
nem dinheiro. Não tenham duas túnicas cada
uma.
4 Em qualquer casa que você entre, fique lá, e
parta dali.
5 Todos os que não o receberem, quando sair
daquela cidade, sacudam até mesmo o pó dos pés
para um testemunho contra eles".
6 Eles partiram e foram por todas as aldeias,
pregando a Boa Nova e curando em todos os
lugares.
7 Agora Herodes o tetrarca ouviu falar de
tudo o que foi feito por ele; e ficou muito
perplexo, porque foi dito por alguns que João
havia ressuscitado dos mortos,

---

* **9:1** TR lê "seus doze discípulos" ao invés de "os doze".

8 e por alguns que Elias havia aparecido, e
por outros que um dos velhos profetas havia
ressuscitado.
9 Herodes disse: “Eu decapitei João, mas quem
é este sobre quem eu ouço tais coisas? Ele
procurou vê-lo.

10 Os apóstolos, quando voltaram, disseram-
lhe o que haviam feito.

Ele os levou e se afastou para uma região
desértica de †uma cidade chamada Betsaida.
11 Mas as multidões, percebendo isso, o
seguiram. Ele os recebeu, falou-lhes do Reino de
Deus e curou aqueles que precisavam de cura.
12 O dia começou a se desgastar; e os doze
vieram e lhe disseram: “Mande a multidão em-
bora, para que possam ir às aldeias e fazendas
vizinhas e hospedar-se e conseguir comida, pois
estamos aqui em um lugar deserto”.

13 Mas ele disse a eles: “Você lhes dá algo para
comer”.

Eles disseram: “Não temos mais de cinco
pães e dois peixes, a menos que devêssemos ir
comprar comida para todas essas pessoas”.
14 Pois eles eram cerca de cinco mil homens.

Ele disse a seus discípulos: “Faça-os sentar em
grupos de cerca de cinqüenta cada um”.
15 Eles o fizeram, e os fizeram sentar-se todos.
16 Ele pegou os cinco pães e os dois peixes
e, olhando para o céu, abençoou-os, partiu-os
e deu-os aos discípulos para que se pusessem
diante da multidão.

---

† **9:10** NU omite “uma região desértica de”.

17 Eles comeram e estavam todos cheios. Eles
juntaram doze cestos de pedaços quebrados que
sobravam.
18 Quando ele estava orando sozinho, os
discípulos estavam perto dele, e ele perguntou:
“Quem as multidões dizem que eu sou?
19 Eles responderam, “'João Batista', mas out-
ros dizem, 'Elias', e outros, que um dos antigos
profetas ressuscitou”.
20 Ele disse a eles: “Mas quem você diz que eu
sou?”
Pedro respondeu: “O Cristo de Deus”.
21 Mas ele os advertiu e ordenou que não
dissessem isso a ninguém,
22 dizendo: “O Filho do Homem deve sofrer
muitas coisas, e ser rejeitado pelos anciãos,
chefes sacerdotes e escribas, e ser morto, e ao
terceiro dia ser ressuscitado”.
23 Ele disse a todos: “Se alguém deseja vir atrás
de mim, deixe-o negar a si mesmo, pegue sua
cruz ‡e me siga”.
24 Pois quem quiser salvar sua vida, perdê-la-
á, mas quem perder sua vida por minha causa,
salvá-la-á”.
25 Para que beneficia um homem se ele ganha
o mundo inteiro e perde ou perde a sua própria
vida?
26 Pois quem se envergonhar de mim e de
minhas palavras, dele se envergonhará o Filho
do Homem quando vier em sua glória, e a glória
do Pai, e dos santos anjos.

---

‡ **9:23** TR, NU acrescentar “diariamente”.

27 Mas eu vos digo a verdade: há alguns dos
que estão aqui que não provarão de modo algum
a morte até verem o Reino de Deus”.
28 Cerca de oito dias depois destes dizeres, ele
levou consigo Pedro, João e Tiago, e subiu à
montanha para rezar.
29 Enquanto rezava, a aparência de seu rosto
foi alterada, e sua roupa ficou branca e deslum-
brante.
30 Eis que dois homens estavam conversando
com ele, que eram Moisés e Elias,
31 que apareceram em glória e falaram de sua
partida, §que ele estava prestes a realizar em
Jerusalém.
32 Agora Peter e aqueles que estavam com
ele estavam com o sono pesado, mas quando
estavam completamente acordados, viram sua
glória, e os dois homens que estavam com ele.
33 Quando se separavam dele, Pedro disse a
Jesus: “Mestre, é bom para nós estarmos aqui”.
Vamos fazer três tendas: uma para você, uma
para Moisés e uma para Elias”, sem saber o que
ele disse.
34 Enquanto ele dizia estas coisas, uma nuvem
veio e os ofuscou, e eles ficaram com medo
quando entraram na nuvem.
35 Uma voz saiu da nuvem, dizendo: “Este é
meu Filho amado”. Escutem-no”!
36 Quando a voz veio, Jesus foi encontrado
sozinho. Eles ficaram em silêncio e não disseram
a ninguém naqueles dias nada do que tinham
visto.

---

§ **9:31** literalmente, “êxodo”.

37 No dia seguinte, quando desceram da montanha, uma grande multidão o encontrou.
38 Eis que um homem da multidão gritou, dizendo: “Mestre, peço-lhe que olhe para meu filho, pois ele é meu único filho nascido. *
39 Eis que um espírito o leva, ele grita de repente, e o convulsiona de modo que ele espuma; e dificilmente se afasta dele, ferindo-o severamente.
40 Eu implorei a seus discípulos que o expulsassem, e eles não puderam”.
41 Jesus respondeu: “geração infiel e perversa, por quanto tempo estarei convosco e serei paciente convosco? Traga seu filho aqui”.
42 Enquanto ele ainda estava chegando, o demônio o jogou no chão e o convulsionou violentamente. Mas Jesus repreendeu o espírito impuro, curou o menino e o devolveu a seu pai.
43 Todos ficaram espantados com a majestade de Deus.
Mas enquanto todos se maravilhavam com tudo o que Jesus fez, ele disse a seus discípulos:
44 “Deixai que estas palavras vos cheguem aos ouvidos, pois o Filho do Homem será entregue nas mãos dos homens”.
45 Mas eles não entenderam este ditado. Estava escondido deles, que não deveriam percebê-lo, e eles tinham medo de perguntar a ele sobre este ditado.
46 Entre eles, surgiu uma discussão sobre qual deles era o maior.

---

* **9:38** A frase “somente nascido” é da palavra grega “μονογενη”, que às vezes é traduzida como “somente gerado” ou “um e somente”.

47 Jesus, percebendo o raciocínio de seus
corações, pegou uma criancinha e o colocou ao
seu lado,
48 e lhes disse: “Quem quer que receba esta
criancinha em meu nome, me recebe”. Quem
me recebe, recebe aquele que me enviou”. Para
quem for o menor entre todos vós, este será
grande”.
49 John respondeu: “Mestre, vimos alguém
expulsar demônios em seu nome e o proibimos,
porque ele não nos segue”.
50 Jesus lhe disse: “Não o proíbam, pois quem
não é contra nós é a nosso favor”.
51 Aconteceu que, quando os dias estavam
próximos que ele deveria ser levado para cima,
ele intentou ir a Jerusalém
52 e enviou mensageiros antes de seu rosto.
Eles foram e entraram numa aldeia dos samari-
tanos, a fim de se prepararem para ele.
53 Eles não o receberam, porque ele estava
viajando com seu rosto voltado para Jerusalém.
54 Quando seus discípulos, Tiago e João, viram
isto, disseram: “Senhor, queres que mandemos
fogo para descer do céu e destruí-los, assim
como Elias fez”?
55 Mas ele se voltou e os repreendeu: “Você não
sabe que tipo de espírito você é”.
56 Pois o Filho do Homem não veio para
destruir a vida dos homens, mas para salvá-los”.
Eles foram para outra aldeia.
57 Enquanto iam a caminho, um certo homem
lhe disse: “Quero seguir-te para onde quer que
vás, Senhor”.

58 Jesus disse a ele: “As raposas têm buracos
e as aves do céu têm ninhos, mas o Filho do
Homem não tem onde colocar sua cabeça”.
59 Ele disse a outro: “Sigam-me!”
Mas ele disse: “Senhor, permita-me primeiro
ir enterrar meu pai”.
60 Mas Jesus disse-lhe: “Deixa os mortos enter-
rar seus próprios mortos, mas vai e anuncia o
Reino de Deus”.
61 Outro também disse: “Quero seguir-te, Sen-
hor, mas primeiro permita-me dizer adeus aos
que estão em minha casa”.
62 Mas Jesus lhe disse: “Ninguém, tendo posto
a mão no arado e olhando para trás, está apto
para o Reino de Deus”.

10

1 Agora, depois destas coisas, o Senhor também
nomeou setenta outros setenta, e os enviou dois a
dois à sua frente* para cada cidade e lugar onde
ele estava prestes a vir.
2 Então ele lhes disse: “A colheita é realmente
abundante, mas os operários são poucos. Por-
tanto, orem ao Senhor da colheita, para que ele
possa enviar operários para sua colheita.
3 Siga seus caminhos. Eis que eu vos envio
como cordeiros entre lobos.
4 Não carregue bolsa, nem carteira, nem
sandálias. Não cumprimentem ninguém no
caminho.
5 Em qualquer casa em que você entrar, diga
primeiro: “Que a paz esteja com esta casa”.

---

* **10:1** literalmente, “diante de seu rosto”.

6 Se um filho da paz estiver lá, sua paz
descansará sobre ele; mas se não estiver, ela
voltará para você.
7 Permaneça naquela mesma casa, comendo e
bebendo as coisas que eles dão, pois o trabal-
hador é digno de seu salário. Não vá de casa em
casa.
8 Em qualquer cidade que você entre e eles o
recebam, coma as coisas que lhe são colocadas
diante de você.
9 Cure os doentes que estão lá e diga-lhes: “O
Reino de Deus chegou perto de você”.
10 Mas em qualquer cidade em que você entrar
e eles não o receberem, saia para suas ruas e
diga,
11 'Mesmo o pó de sua cidade que se agarra
a nós, nós limpamos contra você'. No entanto,
saiba que o Reino de Deus se aproximou de
você'.
12 Digo-lhes, será mais tolerável naquele dia
para Sodoma do que para aquela cidade.
13 “Woe to you, Chorazin! Ai de você, Beth-
saida! Pois se as obras poderosas tivessem sido
feitas em Tyre e Sidon que foram feitas em você,
eles já se teriam arrependido há muito tempo,
sentados em saco e cinzas.
14 Mas será mais tolerável para Tyre e Sidon
no julgamento do que para você.
15 Você, Cafarnaum, que está exaltado ao céu,
será levado para o Hades. †
16 Quem vos ouve, ouve-me, e quem vos rejeita,
rejeita-me a mim. Quem me rejeita, rejeita

† **10:15** Hades é o reino inferior dos mortos, ou Inferno.

aquele que me enviou”.
17 Os setenta retornaram com alegria, dizendo:
“Senhor, até os demônios estão sujeitos a nós em
teu nome”!
18 Ele disse a eles: “Eu vi Satanás ter caído do
céu como um raio.
19 Eis que vos dou autoridade para pisar
serpentes e escorpiões, e sobre todo o poder do
inimigo”. Nada lhe fará mal de forma alguma.
20 No entanto, não se alegrem com isso, que os
espíritos estão sujeitos a vocês, mas alegrem-se
que seus nomes estão escritos no céu”.
21 Naquela mesma hora, Jesus rejubilou no
Espírito Santo e disse: “Eu te agradeço, ó Pai,
Senhor do céu e da terra, que escondeste estas
coisas dos sábios e compreensivos, e as revelaste
às crianças pequenas. Sim, Padre, pois assim foi
agradável aos seus olhos”.
22 Voltando aos discípulos, ele disse: “Todas
as coisas me foram entregues por meu Pai”.
Ninguém sabe quem é o Filho, exceto o Pai, e
quem é o Pai, exceto o Filho, e aquele a quem o
Filho deseja revelá-lo”.
23 Voltando aos discípulos, ele disse em partic-
ular: “Abençoados sejam os olhos que vêem as
coisas que você vê,
24 pois eu lhe digo que muitos profetas e reis
desejavam ver as coisas que você vê, e não as
viram, e ouvir as coisas que você ouve, e não as
ouviu”.
25 Eis que um certo advogado se levantou e
o testou, dizendo: “Professor, o que devo fazer
para herdar a vida eterna”?

26 Ele disse a ele: “O que está escrito na lei?
Como você a lê?”
27 Ele respondeu: “Amarás o Senhor teu Deus
com todo teu coração, com toda tua alma, com
todas as tuas forças e com toda tua mente;✡ e teu
próximo como a ti mesmo”. ✡
28 Ele lhe disse: “Você respondeu correta-
mente”. Faça isto, e viverá”.
29 Mas ele, desejando se justificar, perguntou a
Jesus: “Quem é meu próximo?
30 Jesus respondeu: “Um certo homem descia
de Jerusalém para Jericó, e caiu entre ladrões,
que o despojaram e espancaram, e partiu,
deixando-o meio morto.
31 Por acaso, um certo padre estava descendo
por ali. Quando o viu, ele passou pelo outro
lado.
32 Da mesma forma, também um levita,
quando chegou ao local e o viu, passou pelo outro
lado.
33 Mas um certo samaritano, enquanto viajava,
chegou onde ele estava. Quando ele o viu, ficou
comovido de compaixão,
34 veio até ele, e amarrou suas feridas, der-
ramando óleo e vinho. Ele o colocou em seu
próprio animal, levou-o para uma pousada e
cuidou dele.
35 No dia seguinte, quando ele partiu, ele tirou
dois denários, deu-os ao anfitrião, e disse-lhe:
“Cuide dele. O que quer que você gaste além
disso, eu lhe pagarei quando eu voltar”.

✡ **10:27** 10:27 ✡ **10:27** 10:27

36 Agora, qual destes três você acha que parecia ser um vizinho para ele que caiu entre os ladrões”?
37 Ele disse: “Aquele que demonstrou misericórdia para com ele”.
Então Jesus lhe disse: “Vá e faça o mesmo”.
38 Ao seguirem seu caminho, ele entrou em uma certa aldeia, e uma certa mulher chamada Martha o recebeu em sua casa.
39 Ela tinha uma irmã chamada Maria, que também se sentou aos pés de Jesus e ouviu sua palavra.
40 Mas Marta estava distraída com muito serviço, e ela se aproximou dele e disse: “Senhor, não te importa que minha irmã me tenha deixado para servir sozinha? Peça-lhe, portanto, que me ajude”.
41 Jesus lhe respondeu: “Martha, Martha, você está ansiosa e perturbada com muitas coisas,
42 mas uma coisa é necessária. Maria escolheu a parte boa, que não lhe será tirada”.

11

1 Quando ele terminou de orar em um determinado lugar, um de seus discípulos lhe disse: “Senhor, ensina-nos a orar, assim como João também ensinou seus discípulos”.
2 Ele lhes disse: “Quando você rezar, diga,
Pai nosso no céu,
que seu nome seja mantido sagrado.
Que venha seu Reino.
Que sua vontade seja feita na terra, como é no céu.
3 Dê-nos dia a dia o pão nosso de cada dia.

4 Perdoe-nos nossos pecados,
pois nós mesmos também perdoamos a todos que estão em dívida conosco.
Não nos deixe cair em tentação,
mas livrai-nos do maligno””.

5 Ele lhes disse: “Qual de vocês, se forem a
um amigo à meia-noite e lhe disserem: 'Amigo,
empreste-me três pães,
6 pois um amigo meu veio até mim de uma viagem, e eu não tenho nada para lhe apresentar',
7 e ele de dentro responderá e dirá: 'Não me
incomode'. A porta agora está fechada, e meus
filhos estão comigo na cama. Eu não posso me
levantar e dar a você”?
8 Eu lhe digo, embora ele não se levante e lho
dê porque é seu amigo, mas por causa de sua
persistência, ele se levantará e lhe dará tantas
quantas ele precisar.

9 “Eu lhe digo, continue pedindo, e lhe será
dado. Continue procurando, e você encontrará”.
Continue batendo, e ele será aberto para você”.
10 Para todos que pedem, recebe. Aquele que
procura encontra. Para aquele que bate, será
aberto.
11 “Qual de vocês, pais, se seu filho pedir pão,
lhe dará uma pedra? Ou se ele pedir um peixe,
ele não lhe dará uma cobra em vez de um peixe,
dará?
12 Ou se ele pedir um ovo, ele não lhe dará um
escorpião, dará?
13 Se você então, sendo mau, sabe como dar
bons dons a seus filhos, quanto mais seu Pai

celestial dará o Espírito Santo àqueles que lhe pedirem”?

14 Ele estava expulsando um demônio, e ele era mudo. Quando o demônio tinha saído, o homem mudo falou; e as multidões se maravilharam.
15 Mas alguns deles disseram: “Ele expulsa demônios por Belzebu, o príncipe dos demônios”.
16 Outros, testando-o, procuraram dele um sinal do céu.
17 Mas ele, conhecendo seus pensamentos, disse-lhes: “Todo reino dividido contra si mesmo é levado à desolação”. Uma casa dividida contra si mesma cai”.
18 Se Satanás também está dividido contra si mesmo, como ficará seu reino? Pois dizem que eu expulso demônios por Belzebu.
19 Mas se eu expulso demônios por Belzebu, por quem seus filhos os expulsam? Portanto, eles serão seus juízes.
20 Mas se eu expulso demônios pelo dedo de Deus, então o Reino de Deus chegou até você.

21 “Quando o homem forte, totalmente armado, guarda sua própria moradia, seus bens estão seguros.
22 Mas quando alguém mais forte o ataca e o supera, ele tira dele toda a armadura em que confiava e divide seu saque.

23 “Aquele que não está comigo está contra mim”. Aquele que não se reúne comigo espalha-se.
24 O espírito impuro, quando sai do homem, passa por lugares secos, procurando descanso; e

não encontrando nenhum, diz ele, “voltarei para
minha casa da qual saí”.
25 Quando ele retorna, ele o encontra varrido
e colocado em ordem.
26 Então ele vai e leva outros sete espíritos
mais maus do que ele, e eles entram e moram lá.
O último estado daquele homem torna-se pior do
que o primeiro”.
27 Ao dizer estas coisas, uma certa mulher da
multidão levantou a voz e disse-lhe: “Abençoado
seja o ventre que te suportou, e os seios que te
amamentaram”!
28 Mas ele disse: “Pelo contrário, bem-
aventurados são aqueles que ouvem a palavra
de Deus e a guardam”.
29 Quando as multidões se reuniam a ele, ele
começou a dizer: “Esta é uma geração maligna”.
Ela procura por um sinal. Nenhum sinal lhe será
dado a não ser o sinal de Jonas, o profeta.
30 Pois mesmo quando Jonas se tornou um
sinal para os Ninevitas, assim o Filho do Homem
também será para esta geração.
31 A Rainha do Sul se levantará no julgamento
com os homens desta geração e os condenará,
pois ela veio dos confins da terra para ouvir a
sabedoria de Salomão; e eis que um maior do
que Salomão está aqui.
32 Os homens de Nínive se levantarão no
julgamento com esta geração, e o condenarão,
pois se arrependeram da pregação de Jonas; e
eis que está aqui um maior do que Jonas.
33 “Ninguém, quando acendeu uma lâmpada,
a coloca em uma adega ou debaixo de uma

cesta, mas em um suporte, para que aqueles que
entrem possam ver a luz.
34 A lâmpada do corpo é o olho. Portanto,
quando seu olho é bom, seu corpo inteiro
também está cheio de luz; mas quando é mau,
seu corpo também está cheio de escuridão.
35 Portanto, veja se a luz que está em você não
é escuridão.
36 Portanto, se seu corpo inteiro está cheio de
luz, não tendo nenhuma parte escura, estará
totalmente cheio de luz, como quando a lâmpada
com seu brilho brilhante lhe dá luz".

37 Agora, enquanto ele falava, um certo fariseu
lhe pediu para jantar com ele. Ele entrou e
sentou-se à mesa.
38 Quando o fariseu o viu, ele se maravilhou de
não se ter lavado antes do jantar.
39 O Senhor lhe disse: "Agora vocês fariseus
limpam o exterior do copo e do prato, mas seu
interior está cheio de extorsão e de maldade".
40 Seus tolos, aquele que fez o exterior não fez
também o interior?
41 Mas dê de presente aos necessitados as
coisas que estão dentro, e eis que todas as coisas
serão limpas para você.
42 Mas ai de vocês, fariseus! Por vós, o dízimo
da hortelã e da arruda e de toda erva, mas
vós ignorais a justiça e o amor de Deus. Vocês
deveriam ter feito isto, e não ter deixado o outro
por fazer.
43 Ai de vocês, fariseus! Pois vocês amam os
melhores lugares nas sinagogas e as saudações
nos mercados.

44 Ai de vocês, escribas e fariseus, hipócritas!
Pois vocês são como sepulturas escondidas, e
os homens que caminham sobre elas não o
sabem”.

45 Um dos advogados lhe respondeu: “Profes-
sor, ao dizer isto você nos insulta também”.

46 Ele disse: “Ai de vocês, advogados também!
Pois vocês carregam homens com fardos que
são difíceis de carregar, e vocês mesmos não
levantarão nem mesmo um dedo para ajudar a
carregar esses fardos”.
47 Ai de vocês! Pois vocês constroem os
túmulos dos profetas, e seus pais os mataram.
48 Assim vocês testemunham e consentem com
as obras de seus pais. Pois eles os mataram, e
vocês constroem seus túmulos.
49 Portanto, também a sabedoria de Deus disse:
'Enviar-lhes-ei profetas e apóstolos; e alguns
deles matarão e perseguirão,
50 para que o sangue de todos os profetas,
derramado desde a fundação do mundo, possa
ser exigido desta geração,
51 do sangue de Abel ao sangue de Zacarias,
que pereceu entre o altar e o santuário'. Sim, eu
lhes digo, será exigido desta geração”.
52 Ai de vocês, advogados! Pois vocês tiraram a
chave do conhecimento. Vocês não entraram em
vocês mesmos, e aqueles que estavam entrando,
vocês dificultaram”.

53 Enquanto ele lhes dizia estas coisas, os
escribas e os fariseus começaram a ficar terriv-
elmente zangados e a tirar muitas coisas dele,

54 esperando por ele, e procurando pegá-lo em
algo que ele pudesse dizer, para que o pudessem
acusar.

12

1 Enquanto isso, quando uma multidão de
muitos milhares se reunia, de tal forma que se
pisavam uns aos outros, ele começou a dizer a
seus discípulos: "Cuidado com o fermento dos
fariseus, que é hipocrisia".
2 Mas não há nada encoberto que não será rev-
elado, nem escondido que não será conhecido.
3 Portanto, o que quer que tenha dito na
escuridão será ouvido na luz. O que você falou
ao ouvido nas salas interiores será proclamado
nos telhados da casa.
4 "Eu lhes digo, meus amigos, não tenham
medo daqueles que matam o corpo, e depois
disso não têm mais o que fazer.
5 Mas eu os advertirei a quem devem temer.
Temam a quem, depois de matar, tem poder para
lançar na Geena. *Sim, eu lhes digo, temam-no.
6 "Não são cinco pardais vendidos por duas
moedas de assaria?†Nem um deles é esquecido
por Deus.
7 Mas os próprios pêlos de sua cabeça são
todos contados. Portanto, não tenha medo. Você
tem mais valor do que muitos pardais.

---

* **12:5** ou, Inferno † **12:6** Um assarion era uma pequena moeda de cobre que valia cerca de uma hora de salário para um trabalhador agrícola.

8 “Digo-vos, todos aqueles que me confessarem
diante dos homens, o Filho do Homem também
confessará diante dos anjos de Deus;
9 mas aquele que me negar na presença dos
homens será negado na presença dos anjos de
Deus.
10 Todos que disserem uma palavra contra o
Filho do Homem serão perdoados, mas aqueles
que blasfemarem contra o Espírito Santo não
serão perdoados.
11 Quando o apresentarem diante das sina-
gogas, dos governantes e das autoridades, não
esteja ansioso como ou o que você responderá
ou o que você dirá;
12 pois o Espírito Santo lhe ensinará, nessa
mesma hora, o que você deve dizer”.

13 Um dos muitos lhe disse: “Professor, diga a
meu irmão para dividir a herança comigo”.

14 Mas ele lhe disse: “Homem, quem me fez
juiz ou árbitro sobre você?”
15 Ele disse a eles: “Cuidado! Guardai-vos da
cobiça, pois a vida de um homem não consiste
na abundância das coisas que ele possui”.

16 Ele lhes contou uma parábola, dizendo:
“O solo de um certo homem rico produziu
abundantemente”.
17 Ele raciocinou dentro de si, dizendo: 'O que
farei, porque não tenho espaço para armazenar
minhas colheitas?'
18 Ele disse: 'Isto é o que farei'. Vou derrubar
meus celeiros, construir celeiros maiores, e ali
vou armazenar todos os meus grãos e minhas
mercadorias.

19 Direi à minha alma: “Alma, você tem muitos
bens guardados por muitos anos”. Coma, coma,
beba e se alegre”.
20 “Mas Deus disse a ele: 'Você é um tolo, esta
noite sua alma é exigida de você'. As coisas que
você preparou - quem serão elas?'
21 Assim é aquele que coloca um tesouro para
si mesmo, e não é rico para com Deus”.
22 Ele disse a seus discípulos: “Portanto, eu
lhes digo: não estejam ansiosos por sua vida,
pelo que comerão, nem ainda pelo seu corpo,
pelo que vestirão”.
23 A vida é mais do que comida, e o corpo é
mais do que roupa.
24 Considere os corvos: eles não semeiam, não
colhem, não têm armazém ou celeiro, e Deus os
alimenta. Quão mais valiosos são vocês do que
as aves!
25 Qual de vocês, por estarem ansiosos, pode
acrescentar um côvado‡à sua altura?
26 Se então vocês não são capazes de fazer nem
as mínimas coisas, por que estão ansiosos com o
resto?
27 Considere os lírios, como eles crescem. Eles
não labutam, nem giram; no entanto, eu lhe digo
que nem mesmo Salomão, em toda a sua glória,
estava vestido como um desses.
28 Mas se é assim que Deus veste a grama do
campo, que hoje existe e amanhã é lançada no
forno, quanto mais ele te vestirá, ó tu de pouca
fé?

‡ **12:25** Um côvado é o comprimento da ponta do dedo médio até o cotovelo no braço de um homem, ou cerca de 18 polegadas ou 46 centímetros.

29 “Não procure o que você vai comer ou o que
você vai beber; nem esteja ansioso.
30 Pois as nações do mundo procuram depois
de todas estas coisas, mas seu Pai sabe que você
precisa destas coisas.
31 Mas buscai o Reino de Deus, e todas estas
coisas vos serão acrescentadas.

32 “Não tenha medo, pequeno rebanho, pois é
um bom prazer para seu Pai dar-lhe o Reino”.
33 Venda o que você tem e dê presentes para os
necessitados. Façam para vocês bolsas que não
envelheçam, um tesouro no céu que não falhece,
onde nenhum ladrão se aproxima e nenhuma
traça destrói.
34 Pois onde estiver seu tesouro, lá estará
também seu coração.

35 “Deixe sua cintura ser vestida e suas
lâmpadas queimadas”.
36 Seja como os homens que estão de olho
em seu senhor quando ele voltar da festa de
casamento, para que quando ele vier e bater, eles
possam abrir imediatamente para ele.
37 Bem-aventurados os servos que o senhor en-
contrará vigiando quando ele vier. Certamente
vos digo que ele se vestirá, os fará reclinar-se e
virá para servi-los.
38 Eles serão abençoados se ele vier na se-
gunda ou terceira vigília e os achar assim.
39 Mas saiba que, se o dono da casa soubesse
a que hora o ladrão estava chegando, ele teria
observado e não teria permitido que sua casa
fosse invadida.

40 Portanto, estejam prontos também, pois o
Filho do Homem está chegando em uma hora
que não se espera dele”.

41 Peter disse a ele: “Senhor, você está con-
tando esta parábola para nós, ou para todos?

42 O Senhor disse: “Quem é então o fiel e sábio
mordomo, que seu senhor colocará sobre sua
casa, para lhes dar sua porção de alimento nos
momentos certos?
43 Bem-aventurado aquele servo que seu sen-
hor encontrará fazendo isso quando vier.
44 Em verdade vos digo que ele o colocará
sobre tudo o que ele tem.
45 Mas se aquele servo diz em seu coração:
'Meu senhor atrasa sua vinda', e começa a bater
nos servos e nas criadas, e a comer, beber e se
embriagar,
46 então o senhor daquele servo virá em um
dia em que ele não o espera e em uma hora que
ele não sabe, e o cortará em dois, e colocará sua
porção com os infiéis.
47 aquele servo que conhecia a vontade de seu
senhor, e não preparou nem fez o que queria,
será espancado com muitas riscas,
48 mas aquele que não sabia, e fez coisas dignas
de riscas, será espancado com poucas riscas. A
quem muito é dado, muito será exigido dele; e a
quem muito foi confiado, muito mais será pedido
dele.

49 “Eu vim para lançar fogo sobre a terra.
Gostaria que já tivesse sido acendido.

50 Mas eu tenho um batismo para ser batizado,
e como estou angustiado até que ele seja real-
izado!
51 Você acha que eu vim para dar paz na terra?
Eu lhe digo que não, mas sim divisão.
52 Pois de agora em diante, haverá cinco em
uma casa divididos, três contra dois, e dois
contra três.
53 Serão divididos, pai contra filho, e filho
contra pai; mãe contra filha, e filha contra mãe;
sogra contra nora, e nora contra sogra”. ✡

54 Ele disse também às multidões: “Quando
você vê uma nuvem se levantando do oeste,
imediatamente você diz: 'Um banho está vindo',
e assim acontece.
55 Quando sopra um vento do sul, você diz:
'Haverá um calor abrasador' e isso acontece.
56 Seus hipócritas! Vocês sabem interpretar a
aparência da terra e do céu, mas como é que
desta vez não interpretam?

57 “Por que vocês não julgam por si mesmos o
que é certo?
58 Pois quando você estiver indo com seu
adversário diante do magistrado, tente diligente-
mente no caminho para ser libertado dele, para
que ele não o arraste até o juiz, e o juiz o
entregue ao oficial, e o oficial o jogue na prisão.
59 Eu lhe digo, você não sairá de lá de forma
alguma até que tenha pago o último centavo. ”

✡ **12:53** 12:53

§

13

1 Agora havia alguns presentes ao mesmo
tempo que lhe falavam sobre os galileus cujo
sangue Pilatos havia misturado com seus sac-
rifícios.
2 Jesus lhes respondeu: “Você acha que esses
galileus eram pecadores piores do que todos
os outros galileus, porque eles sofreram tais
coisas?
3 Eu lhes digo que não, mas se não se ar-
rependerem, todos vocês perecerão da mesma
maneira.
4 Ou aqueles dezoito em quem a torre de Siloé
caiu e os matou - você acha que eles foram piores
infratores do que todos os homens que habitam
em Jerusalém?
5 Eu lhe digo que não, mas, a menos que você
se arrependa, todos vocês perecerão da mesma
maneira”.
6 Ele falou esta parábola. “Um certo homem
tinha uma figueira plantada em seu vinhedo, e
ele veio em busca de frutos e não encontrou
nenhum.
7 Ele disse ao vinhateiro: “Eis que nestes três
anos eu vim à procura de frutas nesta figueira,
e não encontrei nenhuma”. Cortem-na! Por que
desperdiça o solo'

---

§ **12:59** literalmente, lepton. Um lepton é uma moeda judaica de latão muito pequena, que vale meio quadrans romanos cada um, o que vale um quarto do assarion de cobre. Lepta valem menos de 1% do salário diário de um trabalhador agrícola.

8 Ele respondeu: 'Senhor, deixe-o em paz
também este ano, até eu cavar em torno dele e
fertilizá-lo'.
9 Se ela der frutos, tudo bem; mas se não,
depois disso, você pode cortá-la”.
10 Ele ensinava em uma das sinagogas no dia
de sábado.
11 Eis que havia uma mulher que tinha um
espírito de enfermidade há dezoito anos. Ela
estava curvada e não podia de maneira alguma
se endireitar.
12 Quando Jesus a viu, ele a chamou e lhe disse:
“Mulher, você está livre de sua enfermidade”.
13 Ele colocou suas mãos sobre ela, e imediata-
mente ela se levantou e glorificou a Deus.
14 O dirigente da sinagoga, indignado porque
Jesus havia curado no sábado, disse à multidão:
“Há seis dias em que os homens devem trabalhar.
Portanto, venham nesses dias e sejam curados, e
não no dia de sábado”!
15 Por isso o Senhor lhe respondeu:
“Hipócritas! Cada um de vocês não liberta
seu boi ou seu burro do estábulo no sábado e
não o leva para a água?
16 Não deveria esta mulher, sendo filha de
Abraão, a quem Satanás havia amarrado dezoito
longos anos, ser libertada desta escravidão no
dia de sábado?”
17 Ao dizer estas coisas, todos os seus ad-
versários ficaram desapontados; e toda a mul-
tidão se regozijou por todas as coisas gloriosas
que foram feitas por ele.
18 Ele disse: “Como é o Reino de Deus? A que
devo compará-lo?

19 É como um grão de semente de mostarda
que um homem tomou e colocou em seu próprio
jardim. Ele cresceu e se tornou uma grande
árvore, e os pássaros do céu vivem em seus
ramos”.
20 Novamente ele disse: “A que devo comparar
o Reino de Deus?
21 É como o fermento, que uma mulher tomou
e escondeu em três medidas *de farinha, até ficar
todo fermentado”.
22 Ele seguiu seu caminho através de cidades e
vilarejos, ensinando e viajando para Jerusalém.
23 Um lhe disse: “Senhor, são poucos os que
estão salvos?”.
Ele lhes disse:
24 “Procurem entrar pela porta estreita, pois
muitos, eu lhes digo, procurarão entrar e não
poderão entrar.
25 Quando o dono da casa se levantar e fechar
a porta, e você começar a ficar do lado de fora
e bater à porta, dizendo: 'Senhor, Senhor, abre-
nos!' então ele responderá e lhe dirá: 'Não o
conheço nem de onde você vem'.
26 Então você começará a dizer: 'Nós comemos
e bebemos em sua presença, e você ensinou em
nossas ruas'.
27 Ele dirá: 'Eu lhe digo, eu não sei de onde
você vem'. Afastem-se de mim, todos vocês
trabalhadores da iniqüidade'.
28 Haverá choro e ranger de dentes quando
virem Abraão, Isaac, Jacó e todos os profetas no

---

* **13:21** literalmente, três sata. 3 sata é cerca de 39 litros ou um pouco mais do que um alqueire.

Reino de Deus, e vocês mesmos sendo jogados
para fora.
29 Eles virão do leste, oeste, norte e sul, e se
sentarão no Reino de Deus.
30 Eis que há alguns que são últimos que serão
primeiros, e há alguns que são primeiros que
serão últimos".
31 Nesse mesmo dia, chegaram alguns fariseus,
dizendo-lhe: "Saia daqui e vá embora, pois
Herodes quer matá-lo".
32 Ele lhes disse: "Vá e diga a essa raposa:
'Eis que eu expulso demônios e faço curas hoje
e amanhã, e no terceiro dia termino minha
missão'.
33 No entanto, devo seguir meu caminho hoje
e amanhã e no dia seguinte, pois não pode ser
que um profeta pereça fora de Jerusalém".
34 "Jerusalém, Jerusalém, tu que matas os pro-
fetas e apedrejas aqueles que lhe são enviados!
Quantas vezes eu quis reunir seus filhos, como
uma galinha reúne sua própria ninhada sob suas
asas, e você se recusou!
35 Eis que sua casa é deixada para você,
desolada. Digo-vos que não me vereis até que
digais: "Abençoado seja aquele que vem em
nome do Senhor"! ✡

14

1 Quando ele entrou na casa de um dos gover-
nantes dos fariseus em um sábado para comer
pão, eles o observavam.
2 Eis que um certo homem que tinha dropsy
estava na sua frente.

✡ **13:35** 13:35

3 Jesus, respondendo, falou com os advogados
e fariseus, dizendo: “É lícito curar no sábado”?
4 Mas eles estavam em silêncio.
Ele o pegou, e o curou, e o deixou ir.
5 Ele lhes respondeu: “Qual de vocês, se seu
filho*ou um boi caísse em um poço, não o
puxaria imediatamente para fora num dia de
sábado?
6 Eles não puderam responder-lhe a respeito
destas coisas.
7 Ele contou uma parábola para aqueles que
foram convidados, quando percebeu como eles
escolheram os melhores assentos, e disse a eles,
8 “Quando você for convidado por alguém para
uma festa de casamento, não se sente no melhor
assento, já que talvez alguém mais honrado do
que você possa ser convidado por ele,
9 e aquele que convidou ambos viriam e lhe
diriam, 'Abram espaço para esta pessoa'. Então
vocês começariam, com vergonha, a ocupar o
lugar mais baixo.
10 Mas quando você for convidado, vá e sente-
se no lugar mais baixo, para que quando quem
o convidou venha, ele possa lhe dizer: 'Amigo,
suba mais alto'. Então você será honrado na
presença de todos os que se sentarem à mesa
com você.
11 Pois todo aquele que se exalta será hu-
milhado, e todo aquele que se humilha será
exaltado”.
12 Ele também disse àquele que o havia
convidado: “Quando você fizer um jantar ou

---

* **14:5** TR lê “burro” ao invés de “filho”.

um jantar, não chame seus amigos, nem seus
irmãos, nem seus parentes, nem seus vizinhos
ricos, ou talvez eles também possam lhe retribuir
o favor, e lhe paguem de volta.
13 Mas quando você fizer um banquete, peça
aos pobres, aos estropiados, aos coxos ou aos
cegos;
14 e você será abençoado, pois eles não têm
recursos para lhe pagar. Pois você será reembol-
sado na ressurreição dos justos”.
15 Quando um dos que se sentaram à mesa com
ele ouviu estas coisas, ele lhe disse: “Abençoado
seja aquele que se banqueteará no Reino de
Deus”!
16 Mas ele lhe disse: “Um certo homem fez um
grande jantar, e convidou muitas pessoas.
17 Ele enviou seu criado na hora do jantar para
dizer àqueles que foram convidados: “Venham,
pois tudo está pronto agora”.
18 Todos eles como um só começaram a dar
desculpas.
“O primeiro lhe disse: 'Comprei um campo, e
devo ir vê-lo'. Por favor, me desculpe”.
19 “Outro disse: 'Comprei cinco jugo de bois,
e devo ir experimentá-los'. Por favor, me
desculpe”.
20 “Outro disse: 'Eu casei com uma esposa e,
portanto, não posso ir'.
21 “Aquele criado veio e disse estas coisas a seu
senhor”. Então o dono da casa, zangado, disse
a seu servo: 'Saia rapidamente para as ruas e
faixas da cidade e traga os pobres, estropiados,
cegos e coxos'.

22 “O servo disse: 'Senhor, faz-se como o
Senhor ordenou, e ainda há lugar'.
23 “O senhor disse ao criado: 'Vá para as
estradas e sebes e obrigue-os a entrar, para que
minha casa possa ser cheia.
24 Pois eu vos digo que nenhum daqueles
homens que foram convidados provará do meu
jantar”.
25 Agora, grandes multidões iam com ele. Ele
se voltou e lhes disse:
26 “Se alguém vem a mim e não desconsid-
era†seu próprio pai, mãe, esposa, filhos, irmãos
e irmãs, sim, e sua própria vida também, ele não
pode ser meu discípulo”.
27 Quem não carrega sua própria cruz e vem
atrás de mim, não pode ser meu discípulo.
28 Para qual de vocês, desejando construir uma
torre, não se senta primeiro e conta o custo, para
ver se ele tem o suficiente para completá-la?
29 Ou talvez, quando ele já lançou uma fun-
dação e não consegue terminar, todos que vêem
começam a zombar dele,
30 dizendo: “Este homem começou a construir
e não conseguiu terminar”.
31 Ou que rei, quando ele vai ao encontro de
outro rei na guerra, não se sentará primeiro
e considerará se é capaz de, com dez mil,
encontrar aquele que vem contra ele com vinte
mil?
32 Ou então, enquanto o outro ainda é um
grande caminho, ele envia um enviado e pede
condições de paz.

---

† **14:26** ou, ódio

33 Portanto, quem de vocês não renunciar a
tudo o que ele tem, não pode ser meu discípulo.

34 “O sal é bom, mas se o sal se torna plano e
sem sabor, com o que você o condimenta?
35 Não é adequado nem para o solo nem para
a pilha de esterco. Ele é jogado fora. Quem tem
ouvidos para ouvir, que o ouça”.

15

1 Agora todos os cobradores de impostos e
pecadores estavam chegando perto dele para
ouvi-lo.
2 Os fariseus e os escribas murmuravam,
dizendo: “Este homem recebe os pecadores, e
come com eles”.

3 Ele lhes contou esta parábola:
4 “Qual de vocês, homens, se tivessem cem
ovelhas e perdessem uma delas, não deixariam
as noventa e nove no deserto e iriam atrás da
que estava perdida, até que ele a encontrasse?
5 Quando ele a encontrou, carrega-a sobre os
ombros, regozijando-se.
6 Quando chega em casa, ele chama seus
amigos e vizinhos, dizendo-lhes: 'Alegrem-se
comigo, pois encontrei minhas ovelhas que es-
tavam perdidas'!
7 Eu lhes digo que mesmo assim haverá mais
alegria no céu por um pecador que se arrepende,
do que por noventa e nove pessoas justas que
não precisam se arrepender.

8 “Ou que mulher, se tivesse dez *moedas de
dracma, se perdesse uma moeda de dracma,
não acenderia uma lâmpada, varreria a casa, e
buscaria diligentemente até encontrá-la?
9 Quando a encontrou, ela chama seus amigos
e vizinhos, dizendo: 'Alegre-se comigo, pois
encontrei a dracma que tinha perdido!
10 Mesmo assim, eu lhes digo, há alegria na
presença dos anjos de Deus por causa de um
pecador que se arrepende”.
11 Ele disse: “Um certo homem teve dois
filhos.
12 O mais novo deles disse a seu pai: “Pai, dê-
me minha parte de sua propriedade”. Então, ele
dividiu seu sustento entre eles.
13 Não muitos dias depois, o filho mais novo
reuniu tudo isso e viajou para um país distante.
Lá ele desperdiçou sua propriedade com uma
vida desordenada.
14 Quando ele passou tudo isso, surgiu uma
grave fome naquele país, e ele começou a sentir-
se necessitado.
15 Ele foi e se uniu a um dos cidadãos daquele
país, e o mandou para seus campos para alimen-
tar porcos.
16 Ele queria encher sua barriga com as vagens
que os porcos comiam, mas ninguém lhe dava
nenhuma.
17 Mas quando chegou a si mesmo, ele disse:
'Quantos criados contratados de meu pai têm pão
suficiente para gastar, e eu estou morrendo de
fome!

---

* **15:8** Uma moeda de dracma valia cerca de 2 dias de salário para um trabalhador agrícola.

18 Eu me levantarei e irei até meu pai, e lhe
direi: “Pai, eu pequei contra o céu e aos teus
olhos”.
19 Não sou mais digno de ser chamado de
seu filho. Faze-me como um de teus servos
contratados”.
20 “Ele se levantou e veio ter com seu pai. Mas
enquanto ele ainda estava longe, seu pai o viu
e, comovido, correu, caiu em seu pescoço e o
beijou.
21 O filho lhe disse: 'Pai, pequei contra o céu
e aos teus olhos'. Não sou mais digno de ser
chamado de seu filho”.
22 “Mas o pai disse a seus criados: 'Tragam o
melhor manto e coloquem-no sobre ele'. Ponha
um anel na mão e sandálias nos pés”.
23 Traga o bezerro engordado, mate-o e vamos
comer e comemorar;
24 para isto, meu filho, estava morto e está
vivo novamente. Ele estava perdido e foi encon-
trado”. Então eles começaram a celebrar.
25 “Agora seu filho mais velho estava no campo.
Ao se aproximar da casa, ele ouviu música e
dança.
26 Ele chamou um dos criados para ele e
perguntou o que estava acontecendo.
27 Ele lhe disse: “Seu irmão chegou, e seu
pai matou o bezerro engordado, porque ele o
recebeu de volta são e salvo”.
28 Mas ele estava com raiva e não quis entrar.
Por isso, seu pai saiu e implorou-lhe.
29 Mas ele respondeu a seu pai: “Eis que estes
muitos anos eu te servi e nunca desobedeci a um
mandamento teu, mas tu nunca me deste uma

cabra, para que eu pudesse celebrar com meus amigos”.
30 Mas quando este seu filho veio, que devorou sua vida com prostitutas, você matou o bezerro engordado por ele”.
31 “Ele lhe disse: 'Filho, tu estás sempre comigo, e tudo o que é meu é teu'.
32 Mas era apropriado celebrar e alegrar-se, pois isso, seu irmão, estava morto, e está vivo novamente. Ele estava perdido, e foi encontrado”.

16

1 Ele também disse a seus discípulos: “Havia um certo homem rico que tinha um gerente. Foi feita uma acusação a ele de que este homem estava desperdiçando seus bens.
2 Ele o chamou, e lhe disse: “O que é isso que ouço de você? Faça uma contabilidade de sua gestão, pois você não pode mais ser gerente”.
3 “O gerente disse dentro de si mesmo: 'O que vou fazer, vendo que meu senhor está me tirando o cargo de gerente? Eu não tenho forças para cavar. Tenho vergonha de mendigar.
4 Eu sei o que vou fazer, para que quando eu for removido da gerência, eles possam me receber em suas casas”.
5 Chamando cada um dos devedores de seu senhor a ele, ele disse ao primeiro: 'Quanto você deve a meu senhor?'
6 Ele disse: 'Cem batos*de óleo'. Disse-lhe: 'Pegue sua conta, sente-se rapidamente e escreva cinqüenta'.

---

* **16:6** 100 batos é cerca de 395 litros ou 104 U. S. gallons.

7 Então ele disse a outro: 'Quanto você deve?'.
Ele disse: 'Cem batos†de trigo'. Ele lhe disse:
'Pegue sua conta e escreva oitenta'.

8 “Seu senhor elogiou o gerente desonesto
porque ele tinha feito sabiamente, pois as cri-
anças deste mundo são, em sua própria geração,
mais sábias do que as crianças da luz.
9 Digo-vos, fazei-vos amigos por meio do
mamão iníquo, para que quando falhardes, eles
vos recebam nas tendas eternas.
10 Aquele que é fiel em muito pouco é fiel
também em muito. Aquele que é desonesto em
muito pouco, também é desonesto em muito.
11 Se, portanto, você não tiver sido fiel no
mamão iníquo, quem se comprometerá com sua
confiança nas verdadeiras riquezas?
12 Se você não foi fiel no que é de outrem, quem
lhe dará o que é seu?
13 Nenhum servo pode servir a dois senhores,
pois ou ele vai odiar um e amar o outro; ou então
ele vai se apegar a um e desprezar o outro. Você
não é capaz de servir a Deus e Mammon”. ‡

14 Os fariseus, que eram amantes do dinheiro,
também ouviram todas essas coisas, e zombaram
dele.
15 Ele lhes disse: “Vocês são aqueles que
se justificam aos olhos dos homens, mas Deus
conhece seus corações”. Porque o que é exaltado
entre os homens é uma abominação aos olhos de
Deus”.

---

† **16:7** 100 cors = cerca de 2.110 litros ou 600 alqueires. ‡ **16:13** “Mamon” refere-se a riquezas ou um falso deus da riqueza.

16 “A lei e os profetas foram até João. Desde
então, a Boa Nova do Reino de Deus é pregada,
e todos estão forçando seu caminho.
17 Mas é mais fácil para o céu e a terra
passarem do que cair um pequeno golpe de
caneta na lei.
18 “Todo aquele que se divorciar de sua esposa
e casar com outra comete adultério. Aquele que
se casa com alguém divorciado de um marido
comete adultério.
19 “Agora havia um certo homem rico, e ele
estava vestido de roxo e linho fino, vivendo no
luxo todos os dias.
20 Um certo mendigo, chamado Lázaro, foi
levado ao seu portão, cheio de feridas,
21 e desejando ser alimentado com as migalhas
que caíam da mesa do homem rico. Sim, até os
cães vieram e lamberam suas feridas.
22 O mendigo morreu, e foi levado pelos anjos
ao seio de Abraão. O homem rico também
morreu e foi enterrado.
23 Em Hades, §ele levantou os olhos, estando
em tormento, e viu Abraão longe, e Lázaro em
seu seio.
24 Ele gritou e disse: “Padre Abraão, tenha
piedade de mim, e mande Lázaro, para que ele
mergulhe a ponta do dedo na água e refresque
minha língua! Pois estou angustiado com esta
chama”.
25 “Mas Abraão disse: 'Filho, lembre-se que
você, em sua vida, recebeu suas coisas boas, e
Lázaro, da mesma forma, coisas ruins'. Mas aqui
ele agora está confortado e você está angustiado.

§ **16:23** ou, Inferno

26 Além de tudo isso, entre nós e você há um
grande abismo fixado, que aqueles que querem
passar daqui para você não são capazes, e que
ninguém pode passar dali para nós”.
27 “Ele disse: 'Peço-lhe portanto, pai, que o
envie à casa de meu pai -
28 pois tenho cinco irmãos - para que ele
possa testemunhar a eles, para que não venham
também a este lugar de tormento'.
29 “Mas Abraão lhe disse: 'Eles têm Moisés e os
profetas'. Que os ouçam”.
30 “Ele disse: 'Não, padre Abraham, mas se
alguém for até eles de entre os mortos, eles se
arrependerão'.
31 “Ele lhe disse: 'Se eles não escutarem Moisés
e os profetas, também não serão persuadidos se
alguém ressuscitar dos mortos'”.

17

1 Ele disse aos discípulos: “É impossível que
nenhuma ocasião de tropeço venha, mas ai
daquele por quem eles vêm!
2 Seria melhor para ele se uma pedra de
moinho fosse pendurada em seu pescoço, e ele
fosse lançado ao mar, em vez de fazer tropeçar
um desses pequenos.
3 Tenha cuidado. Se seu irmão pecar contra
você, repreenda-o. Se ele se arrepender, perdoe-
o.
4 Se ele pecar contra você sete vezes no dia, e
sete vezes voltar, dizendo: “Eu me arrependo”,
você o perdoará”.

5 Os apóstolos disseram ao Senhor: “Aumentai
nossa fé”.
6 O Senhor disse: “Se você tivesse fé como um
grão de mostarda, diria a esta sicômoro: 'Seja
arrancado e seja plantado no mar', e ela lhe
obedeceria.
7 Mas quem está aí entre vós, tendo um servo
lavrando ou criando ovelhas, que dirá quando
vier do campo: 'Venha imediatamente e sente-se
à mesa'?
8 Ele não preferiria dizer-lhe: 'Prepare meu
jantar, vista-se bem e sirva-me enquanto eu
como e bebo'? Depois você comerá e beberá'?
9 Ele agradece àquele servo porque ele fez as
coisas que lhe foram ordenadas? Eu acho que
não.
10 Mesmo assim, você também, quando tiver
feito todas as coisas que lhe foram ordenadas,
diga: 'Somos servos indignos'. Cumprimos nosso
dever””.
11 Quando ele estava a caminho de Jerusalém,
ele estava passando pelas fronteiras de Samaria
e da Galiléia.
12 Ao entrar numa certa aldeia, dez homens
leprosos o conheceram, que estavam à distância.
13 Eles levantaram suas vozes, dizendo: “Jesus,
Mestre, tenha piedade de nós”!
14 Quando os viu, disse-lhes: “Ide e mostrai-vos
aos sacerdotes”. À medida que iam, eles eram
limpos.
15 Um deles, quando viu que estava curado,
voltou para trás, glorificando a Deus com uma
voz alta.

16 Ele caiu de cara nos pés de Jesus, dando-lhe
graças; e era um samaritano.

17 Jesus respondeu: “Os dez não foram limpos?
Mas onde estão os nove?
18 Não foi encontrado nenhum que voltou para
dar glória a Deus, exceto este estrangeiro”?
19 Então ele lhe disse: “Levante-se, e siga seu
caminho. Sua fé te curou”.

20 Being perguntado pelos fariseus quando
viria o Reino de Deus, ele lhes respondeu: “O
Reino de Deus não vem com observação;
21 nem eles dirão: 'Olha, aqui!' ou, 'Olha, lá!'
pois eis que o Reino de Deus está dentro de ti”.

22 Ele disse aos discípulos: “Chegarão os dias
em que vocês desejarão ver um dos dias do Filho
do Homem, e não o verão.
23 Eles lhe dirão: “Veja, aqui!” ou “Veja, ali!
Não vá embora ou siga atrás deles,
24 pois, como o relâmpago, quando brilha de
uma parte sob o céu, brilha para outra parte sob
o céu, assim será o Filho do Homem em seus
dias.
25 Mas primeiro, ele deve sofrer muitas coisas
e ser rejeitado por esta geração.
26 Como foi nos dias de Noé, assim será
também nos dias do Filho do Homem.
27 Eles comeram, beberam, casaram-se e foram
dados em casamento até o dia em que Noé entrou
no navio, e a enchente veio e os destruiu a todos.
28 Da mesma forma, como nos dias de Lote:
comiam, bebiam, compravam, vendiam, plan-
tavam, construíam;

29 mas no dia em que Lote saiu de Sodoma,
choveu fogo e enxofre do céu e os destruiu a
todos.
30 Será da mesma forma no dia em que o Filho
do Homem for revelado.
31 Naquele dia, aquele que estará no topo da
casa e seus bens na casa, não o deixe descer para
levá-los embora. Que aquele que está no campo
também não volte atrás.
32 Lembre-se da esposa de Lot!
33 Quem procura salvar sua vida, perde-a, mas
quem perde sua vida, preserva-a.
34 Eu lhes digo, naquela noite haverá duas
pessoas em uma cama. Uma será levada e a outra
será deixada.
35 Haverá dois grãos de moagem juntos. Uma
será levada e a outra será deixada".
36 *
37 Eles, respondendo, perguntaram-lhe: "Onde,
Senhor?".
Ele lhes disse: "Onde o corpo estiver, lá os
abutres também serão reunidos".

18

1 Ele também lhes disse uma parábola que
devem sempre rezar e não desistir,
2 dizendo: "Havia um juiz em certa cidade que
não temia a Deus e não respeitava o homem.
3 Uma viúva estava naquela cidade, e ela vinha
frequentemente até ele, dizendo: "Defenda-me
do meu adversário!

---

* **17:36** Alguns manuscritos gregos acrescentam: "Dois estarão no campo: um tomado, e o outro deixado".

4 Ele não o faria por um tempo; mas depois
disse a si mesmo: 'Embora eu não tema a Deus
nem respeite o homem,
5 ainda porque esta viúva me incomoda, eu a
defenderei, ou então ela me desgastará com sua
contínua vinda'".
6 O Senhor disse: "Ouçam o que o juiz iníquo
diz".
7 Deus não vai vingar seus escolhidos que estão
clamando a ele dia e noite e, no entanto, ele
exerce paciência com eles?
8 Eu lhes digo que Ele os vingará rapidamente.
No entanto, quando o Filho do Homem vier, ele
encontrará fé na terra?".
9 Ele também falou esta parábola a certas
pessoas que estavam convencidas de sua própria
retidão, e que desprezavam todas as outras:
10 "Dois homens subiram ao templo para rezar;
um era fariseu, e o outro era cobrador de
impostos.
11 O fariseu ficou de pé e orou sozinho desta
maneira: "Deus, agradeço-te que não sou como
o resto dos homens: extorsionistas, injustos,
adúlteros, ou mesmo como este cobrador de
impostos".
12 Eu jejuo duas vezes por semana. Eu dou o
dízimo de tudo o que recebo".
13 Mas o cobrador de impostos, de pé longe,
nem levantava os olhos para o céu, mas batia
no peito, dizendo: 'Deus, tenha misericórdia de
mim, um pecador!
14 Digo-vos que este homem desceu à sua casa
justificado e não ao outro; pois todo aquele que

se exalta será humilhado, mas aquele que se
humilha será exaltado”.
15 Eles também estavam trazendo seus bebês
até ele, para que ele pudesse tocá-los. Mas
quando os discípulos o viram, os repreenderam.
16 Jesus os convocou, dizendo: “Permitam
que as criancinhas venham até mim e não as
impeçam, pois o Reino de Deus pertence a tais
crianças.
17 Com certeza, eu lhes digo, quem não receber
o Reino de Deus como uma criancinha, de modo
algum entrará nele”.
18 Um certo governante lhe perguntou,
dizendo: “Bom Mestre, o que devo fazer para
herdar a vida eterna”?
19 Jesus lhe perguntou: “Por que você me
chama de bom? Ninguém é bom, exceto um:
Deus.
20 Você conhece os mandamentos: 'Não cometa
adultério', 'Não assassine', 'Não roube', 'Não dê
falso testemunho', 'Honre seu pai e sua mãe'”. ✡
21 Ele disse: “Eu tenho observado todas essas
coisas desde a minha juventude”.
22 Quando Jesus ouviu estas coisas, ele lhe
disse: “Ainda lhe falta uma coisa. Venda tudo
o que você tem e distribua-o aos pobres. Então
você terá um tesouro no céu; depois venha, siga-
me”.
23 Mas quando ouviu estas coisas, ficou muito
triste, pois era muito rico.
24 Jesus, vendo que ficou muito triste, disse:
“Como é difícil para aqueles que têm riquezas
entrar no Reino de Deus!

✡ **18:20** 18:20

25 Pois é mais fácil para um camelo entrar
através do olho de uma agulha do que para um
homem rico entrar no Reino de Deus”.
26 Aqueles que ouviram dizer: “Então quem
pode ser salvo?”
27 Mas ele disse: “As coisas que são impossíveis
com os homens são possíveis com Deus”.
28 Peter disse: “Veja, nós deixamos tudo e o
seguimos”.
29 Ele lhes disse: “Certamente não há ninguém
que tenha saído de casa, ou esposa, ou irmãos,
ou pais, ou filhos, pelo amor de Deus,
30 que não receberá muitas vezes mais neste
tempo, e no mundo que virá, a vida eterna”.
31 Ele tomou os doze de lado e lhes disse: “Eis
que vamos a Jerusalém, e todas as coisas que
estão escritas através dos profetas a respeito do
Filho do Homem serão completadas”.
32 Pois ele será entregue aos gentios, será
escarnecido, tratado com vergonha e cuspido”.
33 Eles o flagelarão e o matarão. No terceiro
dia, ele ressuscitará”.
34 Eles não entenderam nada disso. Este ditado
foi escondido deles e eles não entenderam as
coisas que foram ditas.
35 Ao se aproximar de Jericó, um certo cego
sentou-se à beira da estrada, mendigando.
36 Ao ouvir uma multidão passar, ele perguntou
o que isso significava.
37 Disseram-lhe que Jesus de Nazaré estava
passando.
38 Ele gritou: “Jesus, filho de Davi, tem piedade
de mim”.

39 Aqueles que lideraram o caminho o repreen-
deram, que ele deveria ficar quieto; mas ele
gritou ainda mais: “Filho de Davi, tem piedade
de mim!”
40 Parado, Jesus ordenou que o trouxessem até
ele. Quando se aproximou, ele lhe perguntou:
41 “O que você quer que eu faça?”.

Ele disse: “Senhor, que eu possa ver nova-
mente”.
42 Jesus lhe disse: “Recebe tua vista. Tua fé te
curou”.
43 Imediatamente ele recebeu sua visão e o
seguiu, glorificando a Deus. Todas as pessoas,
quando o viram, louvaram a Deus.

19

1 Ele entrou e estava de passagem por Jericó.
2 Havia um homem chamado Zacchaeus. Ele
era um coletor chefe de impostos e era rico.
3 Ele estava tentando ver quem era Jesus, e não
podia por causa da multidão, porque era baixo.
4 Ele correu na frente e subiu em um sicômoro
para vê-lo, pois ele ia passar por ali.
5 Quando Jesus chegou ao lugar, olhou para
cima e o viu, e lhe disse: “Zaqueu, apressa-te e
desce, pois hoje devo ficar em tua casa”.
6 Ele se apressou, desceu e o recebeu alegre-
mente.
7 Quando o viram, todos murmuraram,
dizendo: “Ele entrou para alojar-se com um
homem que é pecador”.
8 Zaqueu levantou-se e disse ao Senhor: “Eis
que, Senhor, metade dos meus bens eu dou aos

pobres. Se exiji algo injustamente de alguém,
restituo quatro vezes mais”.
9 Jesus lhe disse: “Hoje, a salvação chegou
a esta casa, porque ele também é um filho de
Abraão.
10 Pois o Filho do Homem veio em busca e para
salvar o que estava perdido”.
11 Quando ouviram estas coisas, ele continuou
e contou uma parábola, porque estava perto de
Jerusalém, e supunham que o Reino de Deus
seria revelado imediatamente.
12 Ele disse, portanto, “Um certo nobre foi a
um país distante para receber para si um reino
e retornar”.
13 Ele chamou dez servos seus e lhes deu dez
moedas de mina, *e lhes disse: “Façam negócios
até eu chegar”.
14 Mas seus cidadãos o odiavam e mandaram
um enviado atrás dele, dizendo: 'Não queremos
que este homem reine sobre nós'.
15 “Quando ele voltou, tendo recebido o reino,
ordenou que estes servos, a quem havia dado
o dinheiro, fossem chamados a ele, para que
ele soubesse o que eles haviam ganho com a
condução dos negócios.
16 O primeiro veio antes dele, dizendo: 'Senhor,
sua mina fez mais dez minas'.
17 “Ele disse a ele: 'Muito bem, seu bom servo!
Porque você foi encontrado fiel com muito
pouco, terá autoridade sobre dez cidades”.
18 “O segundo veio, dizendo: 'Sua mina, Sen-
hor, fez cinco minas'.

---

* **19:13** 10 minas era mais de 3 anos de salário para um trabalhador agrícola.

19 “Então ele lhe disse: 'E você deve ter mais
de cinco cidades'.
20 Veio outro, dizendo: 'Senhor, eis aqui sua
mina, que eu guardei em um lenço,
21 pois eu o temia, porque você é um homem
exigente'. Tu pegas o que não deitaste e colhes o
que não semeaste”.
22 “Ele lhe disse: 'Da tua própria boca eu te
julgarei, seu servo malvado! Você sabia que eu
sou um homem exigente, pegando aquilo que
eu não deitei e colhendo aquilo que eu não
semeei”.
23 Então por que você não depositou meu
dinheiro no banco, e na minha vinda, eu poderia
ter ganho juros sobre ele”.
24 Ele disse àqueles que ficaram parados: 'Tire
a mina dele e dê a ele que tem as dez minas'.
25 “Disseram-lhe: 'Senhor, ele tem dez minas'!
26 'Pois eu vos digo que a todos os que têm, será
dado mais; mas daquele que não tem, até mesmo
o que ele tem lhe será tirado'.
27 Mas trazei aqui aqueles meus inimigos que
não queriam que eu reinasse sobre eles, e matai-
os diante de mim”.
28 Having disse estas coisas, ele prosseguiu,
subindo para Jerusalém.
29 Quando chegou perto de Betfagé †e Bethany,
na montanha que se chama Olivet, ele enviou
dois de seus discípulos,
30 dizendo: “Vá para a aldeia do outro lado,
na qual, ao entrar, encontrará um potro amar-

† **19:29** TR, NU leia “Bethpage” ao invés de “Bethsphage”.

rado, no qual nenhum homem jamais se sentou.
Desamarre-o e traga-o.
31 Se alguém lhe perguntar: "Por que você
o desamarra?", diga a ele: "O Senhor precisa
dele".
32 Aqueles que foram enviados foram embora
e encontraram coisas exatamente como ele lhes
havia dito.
33 Como eles estavam desamarrando o potro,
seus donos lhes disseram: "Por que você está
desamarrando o potro?
34 Eles disseram: "O Senhor precisa disso".
35 Então eles o trouxeram a Jesus. Eles jogaram
suas capas sobre o potro e sentaram Jesus sobre
eles.
36 Enquanto ele ia, eles espalhavam seus man-
tos na estrada.
37 Ao se aproximar, na descida do Monte
das Oliveiras, toda a multidão dos discípulos
começou a se alegrar e a louvar a Deus com voz
alta por todas as obras poderosas que tinham
visto,
38 dizendo: "Bendito seja o Rei que vem em
nome do Senhor! ✡ Paz no céu, e glória nas
alturas"!
39 Alguns dos fariseus da multidão lhe dis-
seram: "Mestre, repreenda seus discípulos"!
40 Ele lhes respondeu: "Eu lhes digo que se
estas fossem silenciosas, as pedras gritariam".
41 Quando ele se aproximou, viu a cidade e
chorou sobre ela,

✡ **19:38** 19:38

42 dizendo: “Se você, até você, tivesse conhecido hoje as coisas que pertencem à sua paz!
Mas agora, elas estão escondidas de seus olhos.
43 Pois os dias virão sobre você quando seus
inimigos vomitarão uma barricada contra você,
o cercarão, o cercarão de todos os lados,
44 e o atirarão e seus filhos dentro de você para
o chão. Eles não deixarão em você uma pedra
sobre outra, porque você não sabia a hora de sua
visitação”.
45 Ele entrou no templo e começou a expulsar
aqueles que nele compravam e vendiam,
46 dizendo-lhes: “Está escrito: 'Minha casa é
uma casa de oração✡', mas vocês fizeram dela
um 'covil de ladrões'”! ✡
47 Ele ensinava diariamente no templo, mas os
principais sacerdotes, os escribas e os principais
homens entre o povo procuravam destruí-lo.
48 Eles não conseguiram encontrar o que poderiam fazer, pois todo o povo se agarrou a cada
palavra que ele disse.

20

1 Em um daqueles dias, quando ele estava
ensinando o povo no templo e pregando a Boa
Nova, os *sacerdotes e escribas vieram até ele
com os anciãos.
2 Eles lhe perguntaram: “Diga-nos: com que
autoridade você faz estas coisas? Ou quem lhe
está dando essa autoridade?”.
3 Ele lhes respondeu: “Eu também lhe farei
uma pergunta. Diga-me:

✡ **19:46** 19:46 ✡ **19:46** 19:46 * **20:1** TR acrescenta “chefe”.

4 o batismo de João, foi do céu, ou dos
homens?”
5 Eles raciocinaram consigo mesmos, dizendo:
“Se dissermos: 'Do céu', ele dirá: 'Por que não
acreditaram nele?
6 Mas se dissermos: 'Dos homens', todo o povo
nos apedrejará, pois estão convencidos de que
João era um profeta”.
7 Eles responderam que não sabiam de onde
era.
8 Jesus lhes disse: “Nem eu lhes direi com que
autoridade faço estas coisas”.
9 Ele começou a contar ao povo esta parábola:
“†Um homem plantou uma vinha e alugou-a para
alguns agricultores, e foi para outro país por um
longo tempo.
10 Na estação apropriada, ele enviou um criado
aos fazendeiros para recolher sua parte do fruto
do vinhedo. Mas os fazendeiros o espancaram e
o mandaram embora vazio.
11 Ele mandou mais um servo, e eles também
o espancaram e o trataram vergonhosamente, e
o mandaram embora vazio.
12 Ele mandou ainda um terceiro, e eles
também o feriram e o expulsaram.
13 O senhor da vinha disse: 'O que devo fazer?
Mandarei meu filho amado”. Pode ser que
vendo-o, eles o respeitem”.
14 “Mas quando os agricultores o viram,
eles raciocinaram entre si, dizendo: 'Este é o
herdeiro'. Venha, vamos matá-lo, para que a
herança possa ser nossa”.

---

† **20:9** NU (entre parênteses) e TR acrescentam “certo”.

15 Depois o expulsaram do vinhedo e o
mataram. O que, portanto, o senhor da vinha
fará com eles?
16 Ele virá e destruirá estes agricultores, e dará
o vinhedo a outros”.
Quando ouviram isso, disseram: “Que isso
nunca seja!”.
17 Mas ele olhou para eles e disse: “Então o que
é isto que está escrito?
“A pedra que os construtores rejeitaram
foi feita a principal pedra angular... ✡
18 Todos os que caírem sobre aquela pedra serão
despedaçados,
mas esmagará quem quer que caia no pó”.
19 Os sacerdotes chefes e os escribas procu-
raram impor-lhe as mãos naquela mesma hora,
mas temiam o povo - pois sabiam que ele tinha
dito esta parábola contra eles.
20 Eles o observaram e enviaram espiões, que
fingiam ser justos, para encurralá-lo em algo
que ele disse, a fim de entregá-lo ao poder e
autoridade do governador.
21 Eles lhe perguntaram: “Professor, sabemos
que você diz e ensina o que é certo, e não é
parcial para ninguém, mas realmente ensina o
caminho de Deus”.
22 É lícito para nós pagarmos impostos a César,
ou não”?
23 Mas ele percebeu sua astúcia, e disse-lhes:
“Por que me testam?
24 Mostre-me um denário. De quem é a
imagem e a inscrição?”

✡ **20:17** 20:17

Eles responderam, “de César”.
25 Ele lhes disse: “Então dê a César as coisas
que são de César, e a Deus as coisas que são de
Deus”.
26 Eles não foram capazes de prendê-lo em
suas palavras perante o povo. Eles se maravil-
haram com sua resposta e ficaram em silêncio.
27 Alguns dos saduceus vieram até ele, aqueles
que negam que haja uma ressurreição.
28 Eles lhe perguntaram: “Mestre, Moisés nos
escreveu que se o irmão de um homem morre
tendo uma esposa, e ele é sem filhos, seu irmão
deveria levar a esposa e criar filhos para seu
irmão.
29 Havia, portanto, sete irmãos. O primeiro
tomou uma esposa, e morreu sem filhos.
30 O segundo a tomou como esposa, e ele
morreu sem filhos.
31 O terceiro a tomou, e da mesma forma os
sete não deixaram filhos, e morreram.
32 Depois disso, a mulher também morreu.
33 Portanto, na ressurreição, de quem será
esposa deles? Pois os sete a tiveram como
esposa”.
34 Jesus disse a eles: “As crianças desta idade
se casam e são dadas em casamento.
35 Mas aqueles que são considerados dignos de
atingir esta idade e a ressurreição dos mortos
não se casam nem são dados em casamento.
36 Pois eles não podem mais morrer, pois são
como os anjos e são filhos de Deus, sendo filhos
da ressurreição.
37 Mas que os mortos são ressuscitados,
até mesmo Moisés mostrou no mato, quando

chamou o Senhor “O Deus de Abraão, o Deus de
Isaac, e o Deus de Jacó”. ✡
38 Agora ele não é o Deus dos mortos, mas dos
vivos, pois todos estão vivos para ele”.

39 Alguns dos escribas responderam: “Profes-
sor, você fala bem”.
40 Eles não se atreveram a fazer mais pergun-
tas.
41 Ele lhes disse: “Por que eles dizem que o
Cristo é filho de Davi?
42 O próprio David diz no livro de Salmos,

O Senhor disse ao meu Senhor,
“Sente-se à minha mão direita,
43 até que eu faça de seus inimigos o escabelo
de seus pés”". ✡

44 “David então o chama de Senhor, então
como ele é seu filho”?
45 Na audiência de todo o povo, ele disse a seus
discípulos,
46 “Cuidado com os escribas que gostam de an-
dar com longas vestes, e adoram saudações nos
mercados, os melhores lugares nas sinagogas, e
os melhores lugares nas festas;
47 que devoram as casas das viúvas, e por
uma pretensão fazem longas orações. Estas
receberão maior condenação”.

21

1 Ele olhou para cima e viu as pessoas ricas que
estavam colocando seus presentes na tesouraria.

✡ **20:37** 20:37 ✡ **20:43** 20:43

2 Ele viu uma certa viúva pobre fundida em
duas pequenas moedas de latão. *
3 Ele disse: “Em verdade vos digo, esta pobre
viúva colocou mais do que todas elas,
4 por todas estas colocadas em presentes para
Deus a partir de sua abundância, mas ela, fora
de sua pobreza, colocou em tudo o que tinha
para viver”.
5 Enquanto alguns falavam sobre o templo e
como foi decorado com belas pedras e presentes,
ele disse:
6 “Quanto a estas coisas que você vê, virão os
dias em que não ficará aqui uma pedra sobre
outra que não será jogada para baixo”.
7 Eles lhe perguntaram: “Professor, então
quando serão essas coisas? Qual é o sinal de que
estas coisas estão prestes a acontecer”?
8 Ele disse: “Cuidado para não se perderem,
pois muitos virão em meu nome, dizendo: 'Eu
sou ele†', e: 'O tempo está próximo'. Portanto,
não os siga.
9 Quando ouvir falar de guerras e distúrbios,
não se assuste, pois estas coisas devem acontecer
primeiro, mas o fim não virá imediatamente”.
10 Então ele lhes disse: “Nação se levantará
contra nação, e reino contra reino”.
11 Haverá grandes terremotos, fomes e pragas
em vários lugares. Haverá terremotos e grandes
sinais do céu.

---

* **21:2** literalmente, “dois lepta”. 2 lepta era cerca de 1% do salário de um dia para um trabalhador agrícola. † **21:8** ou, EU SOU

12 Mas antes de todas estas coisas, eles colo-
carão suas mãos sobre você e o perseguirão,
entregando-o a sinagogas e prisões, trazendo-o
diante de reis e governadores por causa do meu
nome.
13 Será um testemunho para vocês.
14 Portanto, não mediteis de antemão em
vossos corações como responder,
15 pois eu vos darei uma boca e uma sabedoria
que todos os vossos adversários não poderão
suportar ou contradizer.
16 Você será entregue até mesmo por pais,
irmãos, parentes e amigos. Eles farão com que
alguns de vocês sejam condenados à morte.
17 Vocês serão odiados por todos os homens
por causa do meu nome.
18 E nem um fio de cabelo de sua cabeça
perecerá.

19 “Com sua resistência, vocês ganharão suas
vidas.

20 “Mas quando você vir Jerusalém cercada por
exércitos, então saiba que sua desolação está
próxima.
21 Então, deixe que aqueles que estão na Judéia
fujam para as montanhas. Deixem partir aqueles
que estão no meio dela. Que aqueles que estão
no país não entrem nele.
22 Pois estes são dias de vingança, para que
todas as coisas que estão escritas possam ser
cumpridas.
23 Ai daqueles que estão grávidos e daqueles
que amamentam bebês naqueles dias! Pois

haverá grande angústia na terra e ira para este
povo.
24 Eles cairão pelo fio da espada, e serão
levados cativos a todas as nações. Jerusalém
será pisoteada pelos gentios até que os tempos
dos gentios sejam cumpridos.
25 "Haverá sinais no sol, na lua e nas estrelas; e
na terra ansiedade das nações, em perplexidade
pelo rugido do mar e das ondas;
26 homens desmaiando por medo e por expec-
tativa das coisas que estão vindo sobre o mundo,
pois os poderes dos céus serão abalados.
27 Então eles verão o Filho do Homem vindo
em uma nuvem com poder e grande glória.
28 Mas quando estas coisas começarem a acon-
tecer, olhem para cima e levantem suas cabeças,
porque sua redenção está próxima".
29 Ele lhes contou uma parábola. "Veja a
figueira e todas as árvores".
30 Quando elas já estão brotando, você vê e
sabe por si mesmo que o verão já está próximo.
31 Mesmo assim, vocês também, quando virem
estas coisas acontecendo, saibam que o Reino de
Deus está próximo.
32 Certamente eu lhes digo que esta geração
não passará até que todas as coisas estejam
concluídas.
33 O céu e a terra passarão, mas minhas
palavras não passarão de forma alguma.
34 "Portanto, tenham cuidado, ou seus
corações ficarão carregados de carinho,
embriaguez e preocupações com esta vida, e
esse dia chegará repentinamente".

35 Pois ele virá como um laço sobre todos
aqueles que habitam na superfície de toda a
terra.
36 Portanto, estejam sempre vigilantes, orando
para que sejam considerados dignos de escapar
de todas essas coisas que acontecerão, e de se
apresentarem diante do Filho do Homem”.
37 Every dia Jesus estava ensinando no templo,
e todas as noites ele saía e passava a noite na
montanha que se chama Olivet.
38 Todas as pessoas vinham de manhã cedo até
ele no templo para ouvi-lo.

22

1 Agora se aproximava a festa dos pães ázimos,
que se chama a Páscoa.
2 Os chefes dos sacerdotes e os escribas procu-
ravam como o poderiam condenar à morte, pois
temiam o povo.
3 Satanás entrou em Judas, que também foi
chamado de Iscariotes, que foi contado com os
doze.
4 Ele foi embora e conversou com os chefes
dos sacerdotes e capitães sobre como ele poderia
entregá-lo a eles.
5 Eles ficaram contentes, e concordaram em
dar-lhe dinheiro.
6 Ele consentiu e procurou uma oportunidade
de entregá-lo a eles, na ausência da multidão.
7 Chegou o dia dos pães ázimos, no qual a
Páscoa deve ser sacrificada.
8 Jesus enviou Pedro e João, dizendo: “Ide e
preparai a Páscoa para nós, para que possamos
comer”.

9 Eles lhe disseram: “Onde você quer que nos
preparemos?”
10 Ele lhes disse: “Eis que, quando vocês
entrarem na cidade, um homem carregando um
cântaro de água irá ao seu encontro”. Sigam-no
até a casa na qual ele entra.
11 Diga ao dono da casa: “O Mestre lhe diz:
“Onde está o quarto de hóspedes, onde eu posso
comer a Páscoa com meus discípulos”.
12 Ele lhe mostrará um quarto superior grande
e mobiliado. Façam ali os preparativos”.
13 Eles foram, encontraram coisas como Jesus
lhes havia dito, e prepararam a Páscoa.
14 Quando chegou a hora, ele se sentou com os
doze apóstolos.
15 Ele lhes disse: “Desejei ardentemente comer
esta Páscoa com vocês antes de sofrer,
16 pois lhes digo que não comerei mais até que
ela se cumpra no Reino de Deus”.
17 Ele recebeu um copo, e quando agradeceu,
disse: “Tomem isto e compartilhem entre vocês,
18 pois lhes digo que não beberei mais do fruto
da videira, até que venha o Reino de Deus”.
19 Ele pegou o pão, e quando deu graças,
quebrou e deu a eles, dizendo: “Este é o meu
corpo que é dado por vocês. Fazei isto em
memória de mim”.
20 Da mesma forma, ele tomou o cálice após o
jantar, dizendo: “Este cálice é o novo pacto em
meu sangue, que é derramado por vocês”.
21 Mas eis que a mão daquele que me trai está
comigo sobre a mesa.

22 O Filho do Homem realmente vai como foi
determinado, mas ai daquele homem por quem
ele é traído”!
23 Eles começaram a questionar entre si quais
deles seriam os que fariam essa coisa.
24 Também surgiu uma disputa entre eles, qual
deles foi considerado como o maior.
25 Ele lhes disse: “Os reis das nações os
dominam, e aqueles que têm autoridade sobre
eles são chamados de 'benfeitores'.
26 Mas não é assim com vocês. Ao contrário,
aquele que é maior entre vós, deixai-o tornar-
se como o mais jovem, e aquele que está gover-
nando, como aquele que serve.
27 Para quem é maior, aquele que se senta à
mesa, ou aquele que serve? Não é aquele que
se senta à mesa? Mas eu estou entre vós como
aquele que serve.
28 “Mas vocês são aqueles que continuaram
comigo em minhas provações”.
29 Eu vos confio um reino, assim como meu Pai
me conferiu,
30 para que possais comer e beber à minha
mesa no meu Reino. Sentar-vos-eis nos tronos,
julgando as doze tribos de Israel”.
31 O Senhor disse: “Simão, Simão, eis que
Satanás pediu a todos vós, para poder peneirar-
vos como trigo,
32 mas eu orei por vós, para que vossa fé
não falhasse. Vós, quando vos converterdes
novamente, estabelecei vossos irmãos”.
33 Ele lhe disse: “Senhor, estou pronto para ir
convosco à prisão e à morte”!

34 Ele disse: “Eu te digo, Peter, o galo não
cantará de forma alguma hoje até que você
negue que me conhece três vezes”.

35 Ele disse-lhes: “Quando vos mandei sem
bolsa, bolsa e sandálias, faltava-vos alguma
coisa”?
Eles disseram: “Nada”.
36 Então ele lhes disse: “Mas agora, quem tiver
uma bolsa, deixe-o levá-la, e da mesma forma
uma bolsa. Quem não tiver nenhuma, deixe-o
vender seu manto e comprar uma espada.
37 Pois eu lhes digo que isto que está escrito
ainda deve ser cumprido em mim: “Ele foi
contado com transgressores”.✡Pois o que me diz
respeito está sendo cumprido”.

38 Eles disseram: “Senhor, eis aqui duas es-
padas”.
Ele disse a eles: “Já chega”.

39 Ele saiu e foi, como era seu costume, para o
Monte das Oliveiras. Seus discípulos também o
seguiram.
40 Quando ele estava no local, disse-lhes:
“Orem para que não entrem em tentação”.

41 Ele foi retirado deles sobre um lançamento
de pedra, e ajoelhou-se e orou,
42 dizendo: “Pai, se você estiver disposto,
remova este copo de mim”. No entanto, não a
minha vontade, mas a sua, seja feita”.

43 Um anjo do céu lhe apareceu, fortalecendo-
o.

✡ **22:37** 22:37

44 Estando em agonia, ele rezou com mais
sinceridade. Seu suor se tornou como grandes
gotas de sangue caindo no chão.

45 Quando ele se levantou de sua oração, veio
até os discípulos e os encontrou dormindo por
causa da dor,
46 e lhes disse: “Por que você dorme? Levantai-
vos e orai para que não entreis em tentação”.

47 Enquanto ele ainda estava falando, apareceu
uma multidão. Aquele que se chamava Judas,
um dos doze, os estava liderando. Ele se
aproximou de Jesus para beijá-lo.
48 Mas Jesus lhe disse: “Judas, você trai o Filho
do Homem com um beijo?

49 Quando aqueles que estavam ao seu redor
viram o que estava prestes a acontecer, disseram-
lhe: “Senhor, vamos atacar com a espada?”.
50 Um certo deles golpeou o servo do sumo
sacerdote e cortou-lhe a orelha direita.

51 Mas Jesus respondeu: “Deixe-me ao menos
fazer isto” - e ele tocou seu ouvido e o curou.
52 Jesus disse aos chefes dos sacerdotes,
capitães do templo e anciãos, que tinham vindo
contra ele: “Você saiu como se fosse contra um
ladrão, com espadas e paus?
53 Quando eu estava com você no templo
diariamente, você não estendia as mãos contra
mim. Mas esta é a sua hora, e o poder das
trevas”.

54 Eles o apreenderam e o levaram embora, e o
trouxeram para a casa do sumo sacerdote. Mas
Peter o seguiu de longe.

55 Quando eles acenderam um incêndio no
meio do pátio e se sentaram juntos, Peter sentou-
se no meio deles.
56 Uma certa criada o viu enquanto ele se
sentava na luz, e olhando atentamente para ele,
disse: “Este homem também estava com ele”.
57 Ele negou Jesus, dizendo: “Mulher, eu não o
conheço”.
58 Depois de algum tempo, alguém o viu e disse:
“Você também é um deles”!
Mas Peter respondeu: “Cara, eu não sou!”
59 Após cerca de uma hora, outro afirmou con-
fiante, dizendo: “Verdadeiramente este homem
também estava com ele, pois ele é galileu!
60 Mas Peter disse: “Cara, eu não sei do que
você está falando!” Imediatamente, enquanto
ele ainda estava falando, um galo cantou.
61 O Senhor se virou e olhou para Pedro. Então
Pedro lembrou-se da palavra do Senhor, como
ele lhe disse: “Antes que o galo corra, você me
negará três vezes”.
62 Ele saiu, e chorou amargamente.
63 Os homens que pegaram Jesus zombaram
dele e o espancaram.
64 Having o vendaram, bateram-lhe no rosto e
lhe perguntaram: “Profetiza! Quem foi o que lhe
bateu?”.
65 Eles disseram muitas outras coisas contra
ele, insultando-o.
66 Assim que chegou o dia, a assembléia dos
anciãos do povo se reuniu, tanto os chefes dos
sacerdotes como os escribas, e eles o levaram
para seu conselho, dizendo:

67 “Se você é o Cristo, diga-nos”.
Mas ele lhes disse: “Se eu lhes disser, vocês não vão acreditar,
68 e se eu perguntar, vocês de forma alguma me responderão ou me deixarão ir”.
69 De agora em diante, o Filho do Homem estará sentado à direita do poder de Deus”.
70 Todos disseram: “Você é então o Filho de Deus”?
Ele lhes disse: “Você o diz, porque eu sou”.
71 Eles disseram: “Por que precisamos de mais testemunhas? Porque nós mesmos já ouvimos de sua própria boca”!

23

1 Toda a empresa deles se levantou e o trouxe perante Pilate.
2 Eles começaram a acusá-lo, dizendo: “Encontramos este homem pervertendo a nação, proibindo o pagamento de impostos a César, e dizendo que ele mesmo é Cristo, um rei”.
3 Pilatos lhe perguntou: “Você é o Rei dos Judeus?”
Ele lhe respondeu: “É o que você diz”.
4 Pilatos disse aos chefes dos sacerdotes e às multidões: “Não encontro nenhuma base para uma acusação contra este homem”.
5 Mas eles insistiram, dizendo: “Ele estimula o povo, ensinando por toda a Judéia, começando da Galiléia até este lugar”.
6 Mas quando Pilatos ouviu falar da Galileia, ele perguntou se o homem era galileu.

7 Quando descobriu que estava na jurisdição
de Herodes, ele o enviou a Herodes, que também
estava em Jerusalém durante aqueles dias.

8 Agora, quando Herodes viu Jesus, estava
muito contente, pois há muito tempo queria vê-
lo, pois tinha ouvido muitas coisas a seu respeito.
Ele esperava ver algum milagre ser feito por ele.
9 Ele o questionou com muitas palavras, mas
não deu nenhuma resposta.
10 Os chefes dos sacerdotes e os escribas o
acusaram veementemente.
11 Herodes, com seus soldados, o humilhou e
zombou dele. Vestindo-o com roupas luxuosas,
eles o enviaram de volta a Pilatos.
12 Herodes e Pilatos se tornaram amigos
naquele mesmo dia, pois antes disso eram inimi-
gos um do outro.

13 Pilatos reuniu os chefes dos sacerdotes, os
governantes e o povo,
14 e disse-lhes: “Vocês trouxeram este homem
até mim como alguém que perverte o povo, e
eis que, tendo-o examinado diante de vocês,
não encontrei nenhuma base para uma acusação
contra este homem em relação àquelas coisas
das quais vocês o acusam.
15 Nem Herodes, pois eu o enviei até ele, e veja,
nada digno de morte foi feito por ele.
16 Portanto, vou castigá-lo e libertá-lo”.

17 Now ele teve que liberar um prisioneiro para
eles na festa. *

---

* **23:17** NU omite o verso 17.

18 Mas todos eles gritaram juntos, dizendo: “Fora com este homem! Liberte-nos Barrabás” -
19 um que foi lançado na prisão por uma certa revolta na cidade, e por assassinato.
20 Então Pilatos falou novamente com eles, querendo libertar Jesus,
21 mas eles gritaram, dizendo: “Crucificar! Crucifica-o!”
22 Ele disse a eles pela terceira vez: “Por quê? Que mal este homem fez? Eu não encontrei nele nenhum crime capital. Vou, portanto, castigá-lo e libertá-lo”.
23 Mas eram urgentes com vozes altas, pedindo que ele fosse crucificado. Suas vozes e as vozes dos chefes dos sacerdotes prevaleceram.
24 Pilatos decretou que o que eles pediam deveria ser feito.
25 Ele libertou aquele que havia sido lançado na prisão por insurreição e assassinato, por quem eles pediram, mas ele entregou Jesus à vontade deles.
26 Quando o levaram embora, pegaram um Simão de Cirene, vindo do país, e colocaram a cruz sobre ele para carregá-la depois de Jesus.
27 Uma grande multidão de pessoas o seguiu, inclusive mulheres que também o lamentaram e lamentaram.
28 Mas Jesus, voltando-se para elas, disse: “Filhas de Jerusalém, não chorem por mim, mas chorem por vocês mesmas e por seus filhos”.
29 Pois eis que estão chegando os dias em que dirão: “Bem-aventurados os estéreis, os

ventres que nunca choraram, e os seios que
nunca amamentaram”.
30 Então eles começarão a dizer às montanhas,
'Caiam sobre nós!' e dirão às colinas, 'Cubram-
nos'. ✡
31 Pois se eles fizerem essas coisas na árvore
verde, o que será feito na seca”?
32 Havia também outros, dois criminosos, lev-
ados com ele para a morte.
33 Quando chegaram ao lugar chamado “A
Caveira”, o crucificaram ali com os criminosos,
um à direita e outro à esquerda.
34 Jesus disse: “Pai, perdoa-lhes, pois eles não
sabem o que estão fazendo”.
Dividindo suas peças de vestuário entre eles,
eles lançam à sorte.
35 O povo ficou de pé observando. Os gov-
ernantes com eles também zombaram dele,
dizendo: “Ele salvou outros”. Deixe-o salvar a si
mesmo, se este é o Cristo de Deus, seu escolhido”!
36 Os soldados também escarneceram dele,
vindo até ele e oferecendo-lhe vinagre,
37 e dizendo: “Se você é o Rei dos Judeus, salve-
se!
38 Uma inscrição também foi escrita sobre ele
em letras gregas, latinas e hebraicas: “ESTE É O
REI DOS JUDEUS”.
39 Um dos criminosos que foi enforcado
insultou-o, dizendo: “Se você é o Cristo, salve-se
a si mesmo e a nós”!
40 Mas o outro respondeu, e repreendendo-o
disse: “Você não teme sequer a Deus, vendo que
está sob a mesma condenação?

✡ **23:30** 23:30

41 E nós, de fato, justamente, pois recebemos
a devida recompensa por nossos atos, mas este
homem não fez nada de errado”.
42 Ele disse a Jesus: “Senhor, lembra-te de mim
quando vieres ao teu Reino”.
43 Jesus lhe disse: “Com certeza eu lhe digo,
hoje você estará comigo no Paraíso”.
44 Era agora por volta da sexta hora, †e a
escuridão veio sobre toda a terra até a nona hora.
‡
45 O sol escureceu, e o véu do templo foi
rasgado em dois.
46 Jesus, chorando com voz alta, disse: “Pai,
em tuas mãos entrego meu espírito”. Tendo dito
isto, ele deu seu último suspiro.
47 Quando o centurião viu o que foi feito, ele
glorificou a Deus, dizendo: “Certamente este era
um homem justo”.
48 Todas as multidões que se reuniram para
ver isto, quando viram as coisas que foram feitas,
voltaram para casa batendo em seus peitos.
49 Todos os seus conhecidos e as mulheres
que o acompanharam desde a Galiléia ficaram
à distância, observando estas coisas.
50 Eis que havia um homem chamado José, que
era membro do conselho, um homem bom e justo
51 (ele não tinha consentido com seus consel-
hos e atos), de Arimatéia, cidade dos judeus, que
também esperava o Reino de Deus.
52 Este homem foi a Pilatos, e pediu o corpo de
Jesus.

---

† **23:44** O tempo foi contado desde o amanhecer, portanto a sexta hora foi por volta do meio-dia. ‡ **23:44** 15:00 h

53 Ele o tirou e o envolveu em um pano
de linho, e o colocou em uma tumba que foi
cortada em pedra, onde ninguém jamais havia
sido deitado.
54 Era o dia da Preparação, e o sábado estava
se aproximando.
55 As mulheres que tinham vindo com ele da
Galiléia o seguiram, e viram o túmulo e como
seu corpo foi depositado.
56 Elas voltaram e prepararam especiarias e
ungüentos. No sábado elas descansaram de
acordo com o mandamento.

24

1 Mas no primeiro dia da semana, ao aman-
hecer, eles e alguns outros vieram ao túmulo,
trazendo as especiarias que haviam preparado.
2 Eles encontraram a pedra rolada para longe
do túmulo.
3 Eles entraram, e não encontraram o corpo do
Senhor Jesus.
4 Enquanto eles estavam muito perplexos com
isso, eis que dois homens ficaram ao seu lado
com roupas deslumbrantes.
5 Ficando aterrorizados, eles inclinaram seus
rostos para a terra.

Os homens lhes disseram: “Por que vocês
procuram os vivos entre os mortos?
6 Ele não está aqui, mas ressuscitou. Lembram-
se do que ele lhes disse quando ainda estava na
Galiléia,

7 dizendo que o Filho do Homem deve ser
entregue nas mãos de homens pecadores e ser
crucificado, e ao terceiro dia ressuscitar”?
8 Eles se lembraram de suas palavras,
9 retornou do túmulo, e contou todas essas
coisas aos onze e a todos os demais.
10 Agora eles eram Maria Madalena, Joana e
Maria, a mãe de Tiago. As outras mulheres com
elas contaram estas coisas aos apóstolos.
11 Estas palavras lhes pareciam um disparate,
e elas não acreditavam nelas.
12 Mas Pedro se levantou e correu para o
túmulo. Parando e olhando para dentro, ele
viu as tiras de linho deitado por si mesmo, e
partiu para sua casa, perguntando-se o que havia
acontecido.
13 Eis que dois deles estavam indo naquele
mesmo dia para uma aldeia chamada Emaús,
que era sessenta estádios* de Jerusalém.
14 Eles conversaram um com o outro sobre
todas essas coisas que haviam acontecido.
15 Enquanto conversavam e questionavam jun-
tos, o próprio Jesus se aproximou, e foi com eles.
16 Mas os olhos deles foram impedidos de
reconhecê-lo.
17 Ele lhes disse: “Do que você está falando
enquanto caminha, e está triste?”
18 Um deles, chamado Cleopas, respondeu-lhe:
“Você é o único estranho em Jerusalém que não
sabe as coisas que aconteceram lá nestes dias?
19 Ele disse a eles: “Que coisas?”

---

* **24:13** 60 estádios = cerca de 11 quilômetros ou cerca de 7 milhas.

Disseram-lhe: “As coisas relativas a Jesus o
Nazareno, que foi um profeta poderoso em obras
e palavras diante de Deus e de todo o povo;
20 e como os chefes dos sacerdotes e nossos
governantes o entregaram para ser condenado
à morte, e o crucificaram.
21 Mas esperávamos que fosse ele quem red-
imisse Israel. Sim, e além de tudo isso, é agora o
terceiro dia desde que essas coisas aconteceram.
22 Também, algumas mulheres de nossa em-
presa nos surpreenderam, tendo chegado cedo
ao túmulo;
23 e quando não encontraram seu corpo,
vieram dizendo que também tinham visto uma
visão de anjos, que disseram que ele estava vivo.
24 Alguns de nós fomos ao túmulo e o encon-
tramos exatamente como as mulheres haviam
dito, mas não o viram”.

25 Ele lhes disse: “Povo tolo e lento de
coração para acreditar em tudo o que os profetas
falaram!
26 O Cristo não tinha que sofrer estas coisas e
entrar em sua glória?”
27 A partir de Moisés e de todos os profetas,
ele lhes explicou em todas as Escrituras as coisas
que lhe diziam respeito.

28 Eles chegaram perto do vilarejo para onde
iam, e ele agiu como se fosse mais longe.

29 Eles o incitaram, dizendo: “Fique conosco,
pois é quase noite, e o dia está quase termi-
nando”.

Ele entrou para ficar com eles.

30 Quando ele se sentou à mesa com eles, levou
o pão e agradeceu. Partindo-o, ele o deu a eles.
31 Os olhos deles foram abertos e eles o
reconheceram; depois ele desapareceu da vista
deles.
32 Disseram um ao outro: “Não ardia em nós
o nosso coração enquanto ele nos falava pelo
caminho, e enquanto ele nos abria as Escrituras?
33 Eles se levantaram naquela mesma hora,
voltaram a Jerusalém e encontraram os onze
reunidos, e aqueles que estavam com eles,
34 dizendo: “O Senhor ressuscitou de fato, e
apareceu a Simão”!
35 Eles relataram as coisas que aconteceram
pelo caminho, e como ele foi reconhecido por
eles no partir do pão.

36 Enquanto diziam estas coisas, o próprio
Jesus estava entre eles, e disse-lhes: “A paz seja
convosco”.
37 Mas eles estavam aterrorizados e cheios de
medo, e supunham que tinham visto um espírito.

38 Ele disse a eles: “Por que você está per-
turbado? Por que surgem dúvidas em seus
corações?
39 Veja minhas mãos e meus pés, que sou
realmente eu. Toquem-me e vejam, pois um
espírito não tem carne e ossos, como vocês vêem
que eu tenho”.
40 Quando ele disse isto, mostrou-lhes suas
mãos e seus pés.
41 Enquanto eles ainda não acreditavam por
alegria, e se perguntavam, ele lhes disse: “Você
tem alguma coisa aqui para comer?

42 Eles lhe deram um pedaço de peixe grelhado
e alguns favos de mel.
43 Ele os pegou e comeu na frente deles.
44 Ele lhes disse: “Isto é o que eu lhes disse
enquanto ainda estava com vocês, que todas as
coisas que estão escritas na lei de Moisés, os
profetas, e os salmos que me dizem respeito,
devem ser cumpridas”.
45 Então ele abriu suas mentes, para que eles
pudessem entender as Escrituras.
46 Ele lhes disse: “Assim está escrito, e assim foi
necessário que o Cristo sofresse e ressuscitasse
dos mortos ao terceiro dia,
47 e que o arrependimento e a remissão dos
pecados fossem pregados em seu nome a todas
as nações, a começar por Jerusalém”.
48 Vocês são testemunhas destas coisas.
49 Eis que eu envio a promessa de meu Pai
sobre vós. Mas esperai na cidade de Jerusalém
até que estejais vestidos com o poder do alto”.
50 Ele os conduziu até Bethany, levantou as
mãos e os abençoou.
51 Enquanto os abençoava, ele se retirou deles
e foi levado para o céu.
52 Eles o adoraram e retornaram a Jerusalém
com grande alegria,
53 e estavam continuamente no templo, lou-
vando e abençoando a Deus. Amém.

cx

Bíblia Portuguesa Mundial
The Holy Bible in Portuguese, Brazilian dialect, Bíblia Portuguesa Mundial translation
A Bíblia Sagrada em português, dialeto brasileiro, tradução da Bíblia Portuguesa Mundial

Public Domain

Este é um rascunho de tradução da Bíblia Sagrada e ainda em revisão. Por favor, relate problemas e sugestões de melhoria para https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi. Esta tradução da Bíblia foi inicialmente chamada de "Bíblia Sagrada livre para o mundo".

Language: Português

Brasil

Language in English: Portuguese

Translation by:

2025-06-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Jun 2025 from source files dated 21 Jun 2025
cf58132e-8fe0-58d1-8a26-593edbea236c